

4с
Ц. 36
29016

2 А. А. Цемберъ. 2

Русско-Зырянскій СЛОВАРЬ.



1910 г.

23016

Предисловіе.

Русско-Зырянскій словарь написанъ русскими буквами. Буквы „ѣ“ и „и“ какъ ненужныя и въ русской азбукѣ выпущены. Твердый знакъ (ъ) употребляется въ срединѣ нѣкоторыхъ словъ для указанія, что предыдущій звукъ надо произносить твердо и не сливая съ послѣдующимъ звукомъ.

Звуки „ф“, ɵ, „х“ совсѣмъ не имѣются въ зырянскомъ языкѣ.

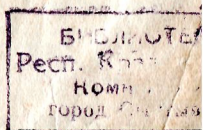
Буквой ѿ изображается не имѣющійся въ русской рѣчи звукъ и произносится какъ „э“, но только болѣе грубо и твердо.

Русскими буквами „ти“ (*тиотти*—по-русски вмѣстѣ) и „дзь“ (дзьодзег—по-русски гусь) передаются не вполне точно зырянскіе звуки; остальные русскія буквы въ зырянской рѣчи вполне соответствуютъ звукамъ.

При составленіи настоящаго словаря избранъ наиболѣе распространенный говоръ зырянскаго языка Вычегодско-Устьсысольскій.

А. Цембергъ.

Г. Устьсысольскъ 1910 г.



Предисловие

Второе издание книги, посвященной истории развития науки и техники, является результатом многолетних усилий автора и его коллег. В процессе работы над книгой были использованы материалы, собранные в течение многих лет, а также результаты исследований, проведенных в различных научных учреждениях. Книга предназначена для широкого круга читателей, интересующихся историей науки и техники, а также для специалистов в данной области.

В книге дан обзор развития науки и техники в последние десятилетия, а также рассмотрены основные направления современной науки и техники.

В заключение хотелось бы отметить, что книга является результатом коллективного труда, и автор выражает глубокую признательность всем, кто участвовал в ее создании.

В заключение хотелось бы отметить, что книга является результатом коллективного труда, и автор выражает глубокую признательность всем, кто участвовал в ее создании.

В заключение хотелось бы отметить, что книга является результатом коллективного труда, и автор выражает глубокую признательность всем, кто участвовал в ее создании.

Л. И. Бродский

Москва, 1970 г.

А.

Авось—*ашкѡн**).
 Агнецъ—*бала-пі*.
 Азямъ—*дукѡс*.
 Акушерка—*бабка, іогынь*.
 Аладья—*кѡвом*.
 Алкать—*тшыгзявы*.
 Алчый—*горш*.
 Алтынъ—*дасур*.
 Алый—*чим-іорд*.
 Амшь—*дертсгидзь*.
 Ангель (вѣстникъ) *ювѡртысь*.
 Аршинъ—*аршын, нѣль-весьт*.
 Архангельскъ—*Кардор*.

Б.

Бабочка—*бобул*.
 Баловать—*вільшасьны*.
 Бабушка—*пѡчѡ, бабѡ*.
 Баня—*пывсян*.
 Баранъ—*меж*.
 Баранина—*ыж-яй*.
 Барда—*раб*.
 Барышъ—*барыш*.
 Баю—*ѡвѡ*.
 Безбородый—*тоштѡм*.
 Безсильный—*вынтѡм, эбѡ-стѡм*.

Бездѣтный—*челядѡм*.
 Безконечный—*полтѡм*.
 Безстыжій—*яндысьтѡм*.
 Безногій—*кокѡм*.
 Безносый—*ныртѡм*.
 Безпалый—*чунѡм*.
 Безстрашный—*новѡм*.
 Бей—*пѡйт*.
 Бердо—*кись*.
 Берегъ—*ва-дор*.
 Белемнитъ—*куль-чунь*.
 Беречь—*вѡдзьны*.
 Беречься—*вѡдзьчѣсьны*.
 Береженный—*вѡдзьчѣсь*.
 Береза—*кыдзьну*.
 Березнякъ—*кыдзьнурас*.
 Березовикъ—*іорд-іоб*.
 Берлога—*ошчу*.
 Беременная—*сьѡкы*.
 Береста—*сюмѡд*.
 Бить—*пѡйтны*.
 Бичева—*из*.
 Благо—*бур*.
 Благоувѣститъ—*звѡнитны*.
 Благословлять—*бурсѣны*.
 Блаженный—*майбыр*.
 Блевать—*вѡсьны*.
 Блевотина—*вос*.
 Блестѣть—*югзявы*.
 Блеять—*баксьны*.
 Близо—*матын*.

*) Примѣчаніе: Удареніе въ зырянскомъ языкѣ на первомъ слогѣ.

Близорукій — тамыш.
 Блоха — пытиш.
 Блуза — вылыс-добрѣм.
 Блѣдный — кельюд.
 Бобръ — мой.
 Богатство — озыр-лун.
 Богатый — озыр.
 Богатѣть — озырмыны.
 Богъ — Ен.
 Божба — божитчѣм.
 Божница — Енджадж.
 Бодать — люкавыны.
 Бодливый — люкасысь.
 Бой — косясем.
 Бойкій — лэчид.
 Болото — нюр.
 Больной — вісьысь.
 Болѣзнь — вісьѣм.
 Болѣть — вісьны.
 Большой — ыджыд.
 Бояться — повны.
 Борода — тош.
 Бородатый — тоша.
 Бороться — вермасыны.
 Борода — піня.
 Боротить — пінівтны.
 Боръ — я.
 Босой — кѣмтѣм.
 Бочка — бѣчка.
 Боязнь — полѣм.
 Боязливый — полысь.
 Бояться — повны.
 Бранить — відны.
 Братъ — вок.
 Братъ — босытны.
 Бревно — кер.
 Бродить — кѣвтны.
 Бредень — кѣвтыл.

Бредъ — сѣрѣм.
 Бросать — шыблавны.
 Брезгливый — чіі.
 Бровь — сінкым.
 Брусника — пув.
 Брюхо — кынѣм.
 Брюки — иач.
 Будущая жизнь — мѣдарын-
 олѣм.
 Будить — садьмѣдны.
 Бусы — сѣкѣтш.
 Буравъ — напарья,
 Буракъ — туді.
 Быть — вѣвны, лоны.
 Бывать — воывылыны.
 Быстрина — візувін.
 Быкъ — ѣш.
 Бычекъ — кук, ѣш нї.
 Бѣгать — котравны.
 Бѣглецъ — пышыем морт.
 Бѣдный — іѣль.
 Бѣднѣть — іѣльмыны.
 Бѣжать — пыизыныны.
 Бѣлый — еджыд.
 Бѣлить — еждѣдны.
 Бѣлка — ур.
 Бѣлье — дѣрѣм-иач.

В.

Валежникъ — нѣрѣдѣм пѣ, лѣн.
 Валить — нѣрѣдны.
 Валь — ы.
 Вареный — пувѣм.
 Варить — пунны.
 Василекъ — нѣлудзь.
 Вдали — ылын.

Вдвое — *кыкмында.*
 Вдвоемъ — *кыкѡн.*
 Вдоль — *кузъта.*
 Вдохнуть — *лолыштны.*
 Вдѣвать — *пысавны.*
 Вездѣ — *быдлаын.*
 Везти — *кыскыны.*
 Великопостный — *ыджыд-вѣдзя.*
 Великорослый — *ыджыд-тушаа.*
 Велѣть — *тшѣктныны.*
 Веревка — *кѡв.*
 Вересь — *тусяпу.*
 Веретено — *чѡрс.*
 Веретенообразный — *черскодъ.*
 Вернуть — *берѣдны.*
 Вертѣть — *берѣдлыны.*
 Верхній — *вылысса.*
 Верховой — *верзѣмѣмунысь.*
 Верховье — *юйыв.*
 Верхомъ — *верзѣмѣн.*
 Верхъ — *ыв, йыв.*
 Веселить — *гажѣдны.*
 Веселье — *гаж.*
 Веселый — *гажа.*
 Весенній — *тулысса.*
 Весло — *пелыс.*
 Весна — *тулыс.*
 Весновать — *тувсавны.*
 Вести — *нувѣдны.*
 Весьма — *згэв.*
 Ветхій — *важ.*
 Вечерній — *рытгя.*
 Вечеръ — *рыт.*
 Взболтать — *удравны, солькнѣтны.*
 Взглянуть — *вѣдзѣдлыны.*

Вздорожать — *донсявны.*
 Вздохнуть — *лолыштны.*
 Вдохъ — *лолыштѣм.*
 Вздремнуть — *ойбыртны, узъыштны.*
 Взрослый — *ыджыд, тырарлыда.*
 Взростить — *быдтыны.*
 Вдыхать — *ружтыны.*
 Взятка — *калым.*
 Взыскивать — *перѣйныны.*
 Взять — *босытны.*
 Видѣть — *адзѣны.*
 Видѣть во снѣ — *вѣтасьны.*
 Видимый — *адзѣм, тыдалѣм.*
 Видно, видать — *тыдалѣ.*
 Визжать — *чавзыны.*
 Вилокъ капуста — *капустамач.*
 Вина — *мыж.*
 Винить — *мыжтыны.*
 Виноватый — *мыжа.*
 Висѣть — *ѣшавны.*
 Високъ — *пельдзѣн.*
 Висячій — *ѣшалысь.*
 Вить — *путикыны.*
 Вица — *нѣор.*
 Вкусный — *чѣскыд.*
 Влажный — *уль.*
 Влить — *кѣсьтны.*
 Вложить — *пуктыны.*
 Влѣво — *шуйна вылѣ.*
 Влѣзать — *пырны, тѣорны.*
 Вмѣсто — *пыдѣдѣ.*
 Вмѣстѣ — *ѣтлаын.*
 Вначалѣ — *медвойдар.*
 Внести — *пыртны.*
 Внизу — *улын.*

Внизъ— <i>улö</i>	Воль— <i>öт.</i>
Внукъ— <i>ныв-пiлöн пi.</i>	Вопросъ — <i>ювалöм, паныд- кыв.</i>
Внутренний— <i>нытткöс.</i>	Воробей— <i>ныш кай.</i>
Внутри— <i>ныдын.</i>	Воровать— <i>цусясьны.</i>
Внутри себя— <i>аспiн.</i>	Воровство— <i>цусясьöм.</i>
Внучата— <i>ныв пiлöн челядь.</i>	Ворона— <i>рака.</i>
Виѣ— <i>ортсын.</i>	Воронъ— <i>кырныш,</i>
Вода— <i>ва.</i>	Ворочать— <i>берöдлыны.</i>
Водить— <i>новлöдлыны.</i>	Воръ— <i>цусясьыс.</i>
Водка— <i>вина, курыдва.</i>	Восемнадцать— <i>даскöкъямыс</i>
Водовозъ— <i>вакыскалыс.</i>	Восемь— <i>кöкъямыс.</i>
Водоной— <i>юкмöс.</i>	Восемьсотъ— <i>кöкъямыс сё.</i>
Водополе— <i>ыджыд ва.</i>	Воскреснуть— <i>ловзiны.</i>
Водянистый— <i>ва кöра.</i>	Воскресить— <i>ловзöдны.</i>
Водяной— <i>васа.</i>	Востокъ— <i>асыввыв.</i>
Возжi— <i>вöжжi</i>	Восходъ солнца — <i>шондзi нетöм.</i>
Возвратить— <i>берöдны, бөр- сетны.</i>	Вотъ— <i>сö.</i>
Возвращенiе— <i>берöдчöм.</i>	Вотакъ— <i>вотак.</i>
Возвращаться— <i>берöдчiны.</i>	Вопшь— <i>той.</i>
Возвышать— <i>лзэптыны.</i>	Впередъ— <i>водзё.</i>
Возвышенность — <i>джуджыд iн, ыб.</i>	Впереди— <i>водзiн.</i>
Возгордиться— <i>щанмыны.</i>	Вплавъ— <i>вартчöмöн.</i>
Возить— <i>кыскавны.</i>	Вправо— <i>веськыдвылö.</i>
Возка— <i>кыскалöм.</i>	Впроголодь — <i>тныгисьöпöт.</i>
Возрасть— <i>арлыд.</i>	Впятеро— <i>вiтмында.</i>
Вой— <i>омлялöм.</i>	Впятеромъ— <i>вiтöн.</i>
Войлокъ— <i>ын.</i>	Врагъ— <i>лёккутыс.</i>
Волдырь— <i>йöг.</i>	Враль— <i>пöргясьыс.</i>
Волкъ— <i>кöйн.</i>	Врасплохъ— <i>тöдтöг.</i>
Волна <i>ы.</i>	Вратъ— <i>пöргясьны.</i>
Волнушка— <i>ясер.</i>	Вредить— <i>лөк вöчны.</i>
Волось— <i>юрсi.</i>	Время— <i>кад, пöра.</i>
Вонь— <i>ис.</i>	Врознь— <i>торзен.</i>
Вонять— <i>исзъяны.</i>	Все— <i>ставыс.</i>
Вонючий— <i>дука.</i>	Всевозможный— <i>быдсяма пö- лöс.</i>
Волхвъ— <i>тун, тöдыс.</i>	

Всевышній — *Медвылысса.*
 Всевѣдецъ — *Бидсѡнтѡдысь.*
 Всегда — *ныр.*
 Всакивать — *четчавны.*
 Вскипѣть — *пузіны*
 Вскипятить — *пузѡдны.*
 Вскисать — *шоммыны.*
 Вслухъ — *ѡдзен, мед-кыла.*
 Вслѣдъ за мной — *ме бѡрся.*
 Всплакнуть — *бѡрдышитны.*
 Всплеснуть — *койышитны.*
 Вспомнить — *думвылѡ усьны.*
 Вспоминая — *казытывыны.*
 Вспотѣть — *пѡсявыны.*
 Встать — *сувтны.*
 Вставать — *четчіны.*
 Встрѣча — *паныдасѡм.*
 Встрѣчный — *паныдолось.*
 Веунуть — *суюышитны.*
 Вехрапнуть — *ныр гѡрѡн узь-*
 ышитны.
 Всѣ — *ставныс.*
 Всюду — *быдлавын.*
 Всякій — *быд морт.*
 Второбрачный — *мѡд ѡтыра.*
 Второй — *мѡд.*
 Второпяхъ — *тѡэрнасьыаг.*
 Втрое — *куйым мында.*
 Втроемъ — *куймѡн.*
 Втулка — *тув.*
 Входить — *пырны, тѡрны.*
 Вчера — *тѡрыт.*
 Вчерашній — *торытѡ.*
 Вчетверо — *нѡль мында.*
 Вчетверомъ — *нѣльѡн.*
 Вшестеро — *квайт мында.*
 Вшестеромъ — *кwaitѡн.*
 Вшивыи — *тойѡсь.*

Вы — *тѡи.*
 Выбирать — *бѡргыйны.*
 Выблевать — *восны.*
 Выборный — *бѡрзем.*
 Выбранить — *вѡдны.*
 Выбросить — *шыбытны.*
 Выводить — *пѣткѡдны.*
 Вывихъ — *вѡрзѡм.*
 Вывѣтрить — *тѡлѡдны.*
 Выгнать — *вѡтлыны.*
 Выдра — *вурд.*
 Выжать — *пыдзіртны.*
 Выздорѡвѣть — *бурдны.*
 Выиграть — *воны.*
 Выкрасить — *мѣкѡдны.*
 Выкидышъ — *каа шой.*
 Выкинуть — *шой вайны.*
 Выкупать — *вештыны.*
 Вымя — *вѡра.*
 Вымъ рѣка — *Емва.*
 Вынимать — *пергыйны.*
 Выносить — *педкѡдны.*
 Вынуждать — *мырдѡн тшѡк-*
 тыны.
 Вышивать — *юны.*
 Выплюнуть — *сѡлышитны.*
 Вырвать — *нетшышитны.*
 Выскочить — *четчышитны.*
 Выслать — *мѡдѡдны.*
 Высокій — *джуджыд.*
 Вытечь — *вѣявын.*
 Вытереть — *чышкыны.*
 Вытолкать — *тойлавны.*
 Вытрезвить — *пальѡдны.*
 Выть — *омлявын.*
 Выходить — *петны.*
 Выходъ — *петѡм.*
 Выхолостить — *кодзыны.*
 Вычегда — *Эжва.*

Вычислять — артавны.
 Вычищать — весавны.
 Выше — вылынджык.
 Вышивать — вышивайтны.
 Вышка — вышка.
 Выщипать — куштыны.
 Выюга — нури.
 Выюшка — юшка.
 Вѣдь — вед.
 Вѣжливый — мелгі, авзя.
 Вѣкъ — нѣм.
 Вѣнцъ — венеч.
 Вѣникъ — корбсь.
 Вѣнчать — венчайтны.
 Вѣра — вера.

Вѣрить — веритны.
 Вѣрно — вернѣ, пѣдлиннѣ.
 Вѣсить — веситны.
 Вѣстимо такъ — дерт сзидзѣк.
 Вѣсть — ювѣр.
 Вѣтвь — ув, роз.
 Вѣтеръ — тѣв.
 Вѣтрено — тѣла.
 Вѣха — туйвывпас.
 Вѣчный — векѣвѣйся.
 Вѣшалка — тув.
 Вѣшать — ѣшѣдны.
 Вязать — кѣртавны.
 Вязнуть — сѣбдыны нѣйтѣ.
 Вянуть — рушмыны.

Г.

Гагара — ѣѣѣра.
 Гадать — гадайтны, тунавны.
 Газета — газет.
 Галка — чавкан.
 Галлюцинація — кажѣтчѣм.
 Галоши — колошѣ.
 Галька — носнѣ ѣз.
 Гармонія — гудѣк.
 Гасить — кусѣдны.
 Гаснуть — кусны.
 Гаркнуть — гѣрѣдны.
 Гвоздь — кѣрттув.
 Гдѣ — кѣнзѣ.
 Главный — мед ѣджыд.
 Гладить — малавны.
 Гладкій — шыльѣд.
 Глазъ — сѣн.
 Глина — сѣй.

Глисть — ков.
 Глодать — ѣѣрны.
 Глотать — нѣылыштны.
 Глубокій — джуджыдж.
 Глубь — джуджыд ѣн.
 Глупый — ѣѣѣ, мѣвкѣдтѣм.
 Глухарь — чукчѣ.
 Глухой — нѣльтѣм.
 Глядѣть — вѣдзедны.
 Гнать — вѣтлыны.
 Гнилой — сѣсь.
 Гнить — сѣсьмыны.
 Гной — ѣр.
 Гноить — сѣсьтыны.
 Гнусить — нѣр нѣр сѣрнѣтны.
 Гнуть — лѣчкины, ѣзескѣдны.
 Гнѣвъ — лѣѣ.
 Гнѣвить — лѣѣдны.

- Гнѣздо — *поз.*
 Говорить — *сѣрнітны.*
 Говорливый — *варов.*
 Говѣть — *відзявны.*
 Говядина — *яй.*
 Годиться — *гѣдѣчны, туйны.*
 Годичный — *во гѣгѣрся.*
 Годовалый — *арѣса.*
 Годъ — *во.*
 Голбець — *гѣбѣч.*
 Голенище — *гѣлѣнь.*
 Голикъ — *рос.*
 Голо — *куш.*
 Голова — *юр.*
 Головня — *гѣлѣвня.*
 Голодать — *тшыгзявны.*
 Голодный — *тшы.*
 Голодь — *тшыгзялѣм.*
 Голоногий — *кѣмтѣм.*
 Голосъ — *гѣлѣс, шы.*
 Голубика — *чѣтлѣч.*
 Голубой — *лѣз.*
 Голубь — *гулі.*
 Голый — *пасѣтѣм.*
 Гора — *гѣра, чой, ыб.*
 Горбатый — *гѣрба.*
 Гордиться — *вылѣ пуксіны.*
 Гордый — *тшап.*
 Горе — *шог.*
 Горевать — *шогсіны.*
 Горло — *голя, горш.*
 Горностаѣ — *сѣдѣбѣж.*
 Городить — *потшыны.*
 Городовой — *пѣлѣчѣскѣй.*
 Городской — *карса.*
 Городъ — *кар.*
 Гороховый — *анѣкытша.*
 Горохъ — *анѣкытш.*
 Гореть — *содзѣ.*
 Горшокъ — *гырнѣч.*
 Горькій — *курыд.*
 Горѣть — *сотчыны.*
 Горячій — *пѣсь.*
 Горячка — *бѣявѣсѣм.*
 Господь — *Ен.*
 Гостинець — *гѣстѣнеч, козѣн.*
 Гостить — *гѣстѣтшы.*
 Гость — *гѣсьт.*
 Государь — *тсар.*
 Готовый — *дась.*
 Готово — *аркѣмѣ, дасѣтѣмѣ.*
 Грабить — *грабѣтшы, лѣкысь-мырдѣны.*
 Грабли — *курап.*
 Градь — *шер.*
 Грамотный — *велѣдѣчѣм.*
 Графинь — *грапѣн, пасѣкыд-пыдѣса суля.*
 Графить — *грапѣтшы, вѣзедны.*
 Гребень — *сынан.*
 Гремѣть — *гымавны.*
 Грибъ — *тшап.*
 Грива — *бурьсь.*
 Привенникъ — *комынвѣтур.*
 Грифель — *грѣпѣль.*
 Гробъ — *горт.*
 Роза — *гымалѣм-чардалѣм.*
 Грозить — *чѣршѣдѣлыны.*
 Гроздь — *роз.*
 Громадный — *зѣзѣвѣджыд.*
 Громкій — *гѣра.*
 Громъ — *гымалѣм.*
 Грошъ — *грѣш.*
 Грубый — *груб, чорыджывѣя.*
 Груда — *чукѣр.*
 Грудь — *морѣс.*

Груздь—ельдобъ.
Грузить—грузитны, пырт-
лыны.
Грустить—шогсины.
Грызть—йирны.
Грѣть—шонтыны.
Грѣхъ—грек.
Гряда—град.
Грязный—няйт.

Грязь—няйт.
Губа—нар.
Гулять—гуляйтны.
Гумно—цумла.
Густой—сук.
Густорастущій — тшюкыда
быдмысь.
Гусь—дзёдзёбъ.
Гуша—раб.

Д.

Да—сзідзь.
Давать—сетны.
Давеча—онтай.
Давить—джаидны.
Давнишній—важся.
Давно—важон.
Далеко—ылын.
Дальній—ылысса.
Дальнозоркій—ылыссадзісь.
Дальше—водзёбъ.
Далѣе—водзінджык.
Дарить—пѣдаритны, козь-
навны.
Дармоѣдъ—прѣста сѣісь.
Даромъ—прѣста.
Два—кык.
Двадцатикопеечный—сізім-
дасура.
Двадцатилѣтній—кызьарѣса.
Двадцатый—кызьѣд.
Двадцать—кызь.
Дважды—кыкысь.
Дверь—ѣдзёбъ.
Двигать—вештыны.

Двое—кыкѣн.
Двоебрачный—мѣдѣотыра.
Двойни—двойні, ѣтпырзя
кык каа.
Дворъ—ывла керка берогін.
Двоюродный братъ—воча
вок.
Двувесельный—кыклопта.
Двугоди́чный—кыкѣ арѣса.
Двухнедѣльный—кыкнеделля.
Двѣнадцатый—даскыкѣд.
Двѣнадцать—даскык.
Двѣсти—кыкѣсѣ.
Дебелый—кыз, сыла.
Девяносто—ѣкмысдас.
Девятнадцать—дас-ѣкмыс.
Девять—ѣкмыс.
Девятьсотъ—ѣкмыс-сѣ.
Деготь—дѣѣѣтъ.
Демонъ—омѣль.
Денежный—деныга.
День—лун.
Деньги—сѣѣм, деныга.
Дергать—нетшыны.

Деревня—деревня, грезд.
 Деревянный—пуысь, пу.
 Дерево—пу.
 Держанный—відзьём.
 Держать—відзьны.
 Дермо—лѣк, омѣлк.
 Дернъ—эжа.
 Десна—пінган.
 Десятеро—дасѣн.
 Десятилѣтній—дасарѣса.
 Десятокъ—десятка.
 Десяцкій—десяцкѣй.
 Десятый—дасѣд.
 Десять—дас.
 Дешовый—донтѣм.
 Дешевѣть—донтѣммыны.
 Диванъ—дѣван.
 Диво—дѣвѣ.
 Дикій—йѣй.
 Диктовать—дѣктуйтны.
 Дира (дыра)—розѣ.
 Дитя—кага.
 Дичь—пѣтка.
 Дѣволъ—дѣвѣл, омѣл.
 Дѣконъ—дѣкѣн.
 Дѣлина—кузьта.
 Дѣлинно—кузья.
 Дѣлинноногій—кузькока.
 Дѣлинный—кузь.
 Дѣля—вѣсна, понда.
 Дѣля чего?—мый вѣсна.
 Дѣвять—лунгѣны.
 Дѣнемъ—лунын.
 Дѣно—пѣдѣс.
 Дѣо—ѣдѣ.
 Дѣо завтраго—аскѣ-ѣдѣ.
 Дѣобавлять—сѣдтыны.
 Дѣобро—бур.

Дѣобровольно—асѣдѣм.
 Дѣобродѣтель—бурѣвѣдѣм.
 Дѣобросердечный—бурсѣдѣм.
 Дѣобрый—бур.
 Дѣовезти—пуытитны вѣдѣн.
 Дѣовольно—тырмас.
 Дѣовѣренный—дѣверенной.
 Дѣогадаться—казявны.
 Дѣогорать—ваймыны.
 Дѣогнать—судѣдны.
 Дѣождевикъ—бакамач.
 Дѣождливый—зѣэра.
 Дѣождь—зѣэр.
 Дѣожидать—вѣтѣисыны.
 Дѣозрѣвать—кѣсмыны, вѣны.
 Дѣозрѣлый—кѣсѣм.
 Дѣоить—лысытѣны.
 Дѣоказать—докажѣтны.
 Дѣоканчивать—эштѣдны.
 Дѣоколѣ—кытѣдѣз.
 Дѣокосить—ытѣкѣмэштѣдны.
 Дѣокрасна—ѣорѣдѣз.
 Дѣокторъ—доктор.
 Дѣолгій—кузь.
 Дѣолго—дыр.
 Дѣолговолосый—кузьюрсѣа.
 Дѣолговѣчный—кузьнѣма.
 Дѣолгоносый—кузьныра.
 Дѣолгоушка—пѣляч.
 Дѣолгоязычный—кузькывѣя.
 Дѣолгъ—уджѣз.
 Дѣолжать—удждысыны.
 Дѣолжникъ—уджѣза морт.
 Дѣолжно быть—сѣдѣз буракѣ.
 Дѣомовничать—гортѣвны.
 Дѣомъ—керка, горт.
 Дѣо нынѣ—ѣнгѣ ѣдѣ.
 Дѣопить—помѣдѣ юны.

До пьяна—кодзітѡдзь.
 Дорога—туй.
 Дорого—дона.
 Дороговатый—донаджык.
 Дорожать—донсявны.
 Дороже—донаджык.
 Дорожка—кыснан.
 Досадить—дѡсадітны.
 Доселѣ, досюда—татчедзь.
 Доска—пѡв.
 Доставать—судзьѡдны.
 Доставлять—ваявны.
 Достоять—сулавны понѡдзь.
 Достатокъ—тырмѡм.
 Достаточно—тырмас.
 Досугъ—прѡст.
 Досыта—пѡттѡдзь.
 Досѣвать—кѡдзьѡм эштѡдны.
 Дотронуться—інмѡдчыны.
 Дотуда—сзэтчѡдзь.
 Дохнуть—пѡдны.
 Доходить—волыны.
 Доходъ—ѡскѡд.
 Дочь—ныв.
 Дошивать—вурсян этштѡдны.
 Дощечка—пѡв тор.
 Доѣхать—воны вѡлѡн места-
 ѡдзь.
 Дразнить—вільшавны ѡзільны.
 Драка—косясьѡм.
 Драть—косявны.
 Драчунъ—косясьысь.
 Древній—важ.
 Дремать—вугравны.
 Дремота—вугралѡм.
 Дресва—ѡзімбыр.
 Дробить—торгедлгыны.
 Дробь—дрѡб.

Дрова—пес.
 Дровни—корадодь.
 Дрововозъ—пескыскалысь.
 Дровосѣкъ—пескералысь.
 Дровяникъ—песвѡдзянзін.
 Дрожать—дрѡзжытны, сю-
 всыны.
 Дрожжи—рокѡс.
 Дрочена—дрѡйна.
 Другой—мѡд.
 Другъ—друг.
 Дряблый—руш.
 Дрыхнуть—дырузыны.
 Дрянь—ззэв ѡмѡль.
 Дубъ—дубѡ, тупу.
 Дуга—мегыр.
 Дудка—пѡлян.
 Дуло—дула.
 Думать—думайтны, чайтны.
 Дунуть—пѡлыштны.
 Дура, дуракъ—йѡй.
 Дурить—йѡйтавны.
 Дуть—пѡлявны.
 Духъ, душа—орт, лов. душа.
 Дымить—тшыпѡдны.
 Дымъ—тшын.
 Дырявый—розя.
 Дыханіе—лолалѡм.
 Дышать—лолавны.
 Дьякъ—дяк.
 Дѣвать—воштныны.
 Дѣвица—ныв.
 Дѣвчникъ—девішнік.
 Дѣвочка—ічѡтныв.
 Дѣдъ—дед, пѡч.
 Дѣлать—вѡчны.
 Дѣлежъ—юксьѡм.
 Дѣлить—юкны.

Дѣло—мог, делѡ.
Дѣти—челядь.
Дѣтство—ичѡтдыр.

Дядя—дядьѡ, чож.
Дятель—сїзь.

Е.

Его, ея—сзїес.
Едва—ѡдва.
Ей, ему—сылы.
Елецъ—мык.
Ель—козну.
Ендова—яндова.

Ершъ—йѡри.
Если—кѡ.
Если придете—воанныд-кѡ.
Есть—эм.
Ехидна—анча.

Ж.

Жабры—нѣкчїм.
Жадничать—горшасьны.
Жадный—горш.
Жажда—горш косьмѡм.
Жалкій—конер.
Жалѣть—жалїтны.
Жалоба—норасьѡм.
Жара—нѡсь.
Жарить—жарїтны, пѡжавны
Жать—сундыны.
Ждать—вїтчїсьны.
Жевать—нямлявыны.
Желать—ковны.
Железа—нерѡд.
Желобъ—жѡлѡб.
Желтоватый—вїжов.
Желтокъ—кольк вїж.
Желтый—вїж.
Желудокъ—кынѡм.
Желчь—сѡп.
Желѣзный, желѣзо—кѡрт.
Жена—їѡтыр.

Женатый—їѡтыра.
Женить—їѡтравны.
Жениться—їѡтрасьны.
Жердь—зор, потш.
Жеребїй—жеребей, нуд.
Жеребенокъ—чань.
Жеребець—кодзѣтѡм вѡв, уж
Жерновъ—їзкї.
Жесткій, жестоко—чорыд.
Жестокїй, злой—лѣк.
Жечь—сѡтны.
Живой, живая—ловзя.
Животъ—кынѡм выв.
Живьемъ—ловьен.
Жидкій, жидко—кїзер.
Жизнь—олѡм.
Жила—сѡн.
Жилецъ, жилица—олысь.
Жилье—олангїн.
Жирный—їоса, сыла, тшїѡгѡм.
Жиръ—їос, сала.
Жирѣть—тшїѡгны.

Жито—сю; ід.
Житникъ—житнік, кум.
Жмурки—горань.
Жнець, жница—вундысь.
Жрать—аджны, сѣйны.
Жеребій метать—пудьясьны.

Жукъ—мѣс сѣитув иаг.
Журавль—турі.
Жутко—гажтѣм.
Журчать—шургыны.
Жужжать—дзізгыны.

3.

За—бѣрѣ, сайѣ, понда, пыддѣ.
За меня—ме сайѣ.
Забавлять—ворсѣдны.
Заблудиться—воишы.
Забросить—эновтны.
Забыть—вунѣдны.
Забыться—вунѣдчыны.
Забычивость—вунѣдчѣм.
Завернуть товаръ—гарты-
итны нѣбѣмтор.
Зависть—вежалѣм.
Завидовать—вежавны.
Заводъ—завод.
Завтра—аскѣ.
Завязать—кѣртавыны.
Завязка—кѣртѣд.
Завязнуть—сѣбдзѣны.
Загадка—нѣдан кыв.
Загадать—нѣдны.
Загаръ—гожзѣлѣм.
Заговѣнье—вѣдзѣпыранлун.
Загнуть корову — йѣртны,
мѣскѣс.
Загородить—потыны.
Загораться—ѣзгѣйны.
Задавать, задать—сетны.
Задавиться—джагѣдчыны.
Задатокъ—здаткѣ.
Задвижка—калѣч.

Задирать, задѣвать—пондыны.
Задній—бѣрвыса.
Задокъ, задъ—бѣр.
Задолжать—уджзѣзѣвойны.
Задомъ—бѣрѣн.
Задыхаться—нѣдны.
Задремать—вугыртны.
Задуть—кусѣдны.
Задушить — джагѣдны, нѣд-
тыны.
Заемъ—удждысьѣм.
Заживо—ловзен.
Зажмурить—сѣн куньны джын
выедзѣс.
Зажать въ рукѣ—чабыртны
кѣйѣ.
Зажиточный — судчан-тыр-
ман морт.
Зазнаться—тышпмыны.
Заикаться—мыктавыны.
Зайти—пырны.
Зайчикъ—кѣч пѣ.
Заказать—закажитны.
Закинуть—чѣвтны.
Закатъ солнца—шондзѣ лзѣт-
чем.
Закладка—паснѣгаын.
Заколоть—начкыны.
Закладъ—заклад.

Закончить—*понавны.*
 Закопать—*уавны.*
 Закричать—*горөдны.*
 Закромъ—*йөртөд.*
 Закрыть—*тупкыны.*
 Закрывать—*вевттыны.*
 Закутать—*шебравны.*
 Залавокъ—*залавкi.*
 Заливъ—*курзя.*
 Заложить—*закладө пуктыны.*
 Залпомъ стрѣлять—*өтпырз-
ен лыйлыны.*
 Замазка—*замазка.*
 Замедлить—*ньюжседны.*
 Замерзать—*кынмыны.*
 Замокъ—*томан, йиган.*
 Замолчать—*ланьтны.*
 Заморозить—*кынтыны.*
 Замоститъ—*посгйны.*
 Замужемъ—*верессаин.*
 Замѣнить—*вежны.*
 Замѣтно—*төдчөмөн.*
 Замѣтить—*казявны.*
 Замѣсить—*көтны.*
 Занемогать—*висьөдчйны.*
 Занести, заносить—*пыртны.*
 Занимать, занять—*водзьө-
савны.*
 Занозить—*желлявны.*
 Заодно—*өтвылысь.*
 Заорать—*лөкысь горөдны.*
 Заочно—*астөй.*
 Западный, Западъ—*рытив.*
 Запоздать—*сёрмыны.*
 Запасъ—*запас.*
 Запахъ—*дук.*
 Запереть—*йигнавны, том-
лавны.*

Записка—*йжөдтор.*
 Заплата—*дөмас.*
 Запоръ—*йиган.*
 Запрягать—*дөдөдявны.*
 Запутать—*торкны.*
 Запыхаться—*ловтырны.*
 Заранѣе—*водзьыв.*
 Заревѣть—*бөрөдзйны.*
 Зарости травой—*турунөн
тырны.*
 Зародъ—*зорөд.*
 Зарубка—*тишунөд.*
 Зарыть—*уавны.*
 Зарычать—*өшмозгорөдны.*
 Зарѣчье—*мөдлапөв.*
 Заря—*кыва, кыа.*
 Зарядъ—*зарад.*
 Заряжать—*зарадйтны.*
 Засвѣтить—*өзтыны.*
 Засидѣться—*дыр пукавны.*
 Заслонить—*саедны.*
 Заснуть—*унмовсйны.*
 Заставать, застать—*сунны.*
 Заставлять—*тишөктныны.*
 Застрѣлить—*луйны да ін-
мыны.*
 Заставить—*тишөктныны,
кесседны.*
 Застынуть—*көдзявны.*
 Застыть—*кынмыны.*
 Заступъ—*көрт зыр.*
 Застѣнчивый—*яндысись.*
 Засуха—*коспөра.*
 Засучивать, засучить—*пуд-
жны.*
 Затворять, затворить—*пөд-
лавны.*
 Затемнять, затемнить—*не-
мөдны.*

- Затменіє солнца—шондгі бердѡм.
 Затухать, затухнуть—кусны.
 Затылокъ—балябѡж.
 Затѣмъ—сеся.
 Заутреня асзя, заутрення.
 Захаживать—пыравлыны.
 Заходить—пыравны.
 Заходъ солнца—шондгі лет-чѡм.
 Зачѣмъ?—мыя?
 Защита—дорзем.
 Защитникъ—дорзйисъ.
 Защищать—дорзйины.
 Заяць, заячій—кѡч.
 Звать—чуксавны.
 Звонарь—звѡнар.
 Звонить—звѡнитны.
 Звонкій, звучный—юра.
 Звонъ—звѡн, джынзян шы.
 Звукъ—шы.
 Звѣзда—кодзюв.
 Звѣроловъ—вѡралысь.
 Звѣрь—звер.
 Здраваться — здоровайт-чыны.
 Здоровый—дзѣньвідзя. ён.
 Здорово! олан вылан!
 Здоровье—здоровье.
 Здѣсь—тангі.
 Здѣшній—татысь.
 Зеленый—веж.
 Зеленѣть—вежѡдны.
 Землепашецъ—мугѡрысь.
 Земля—му.
 Землякъ—асморт, земляк.
 Земляника—оз.
 Земной—мувывса.
 Земство—земство.
 Зерно—тусь, сютусь, идтусь | Зима—тѡв.
 Зимній, зимняя—тѡвся.
 Зимовать—тѡвзйины.
 Зимовка—вѡр керка.
 Зипунъ—дукѡс.
 Злить—скѡрмѡдны, лѣкмѡдны.
 Злопамятный—лѣккутысь.
 Злой—лѣк.
 Змѣя—змея.
 Знать—тѡдлыны.
 Знай—тѡд.
 Знакомить—тѡдмавыны.
 Знакомый—тѡдса.
 Знаніе—тѡдѡм.
 Знать—тѡдны.
 Знахарь—тун, тѡдысь.
 Зной—жар, пѡсь, юж.
 Знобить—кынтыны.
 Зовъ—чуксалѡм.
 Зола—пѡім.
 Золовка—мужік чой.
 Золотить—зарніавны.
 Золото—зарні.
 Золотой—зарніа.
 Зрачокъ—сіншѡр.
 Зрѣніе—адзѡм.
 Зря—кыдзсюрѡ.
 Зубъ—пінъ.
 Зудъ—лудѡм.
 Зудѣть—лудны.
 Зѣвота—ойтсалѡм.
 Зябкій—кынмысь.
 Зябнуть—кынмыны.
 Зять—зять.
 Зыбъ—ыалѡм, посніны.
 Зыкъ—зык.
 Зычать—зычитны.
 Зыбка—зыпка, потан.
 Зырянинъ—комі.
 Зыряне—комі йѡз.

И.

И—і, бара, сеса.
 Ибо—вѣсна, понда.
 Ива—бадь. бадьну.
 Ивнякъ—бадь вѣр.
 Игла, иголка—ем.
 Игра—ворсѣм.
 Играть—ворсны.
 Игрище, вечерка—ворсангін.
 Игрушка—чача.
 Идти—мунны.
 Изба, избушка—жерка.
 Избавитель—вештысь.
 Избраніе—бѣрзем.
 Избиратель—бѣрзись.
 Избрать—бѣрзіны.
 Известка—ізвеска.
 Извилистый—чукуля.
 Извѣстіе—ювѣр.
 Извѣщать—ювѣртны.
 Изголовье—юрлѣс.
 Изгородь—потшѣс.
 Издавна—важсянь.
 Издалека—ылысянь.
 Издержать—відзыны.
 Измять—чукрѣдлыны.
 Изнутри—пытшкѣссянь.
 Износить—кісьсѣдны, кысь-
 тны.
 Изорвать—косявны.
 Изрѣдка—шочініка.
 Изумляться—шензіны.
 Изъ—ысь.
 Изъ дерева—пу ысь.

Изюмъ—ізюм.
 Иканіе, икота—суншик.
 Икать—суншыктылы.
 Икона—Ен, образ.
 Икра—пѣк.
 Иль—нюйт.
 Имать—кутны.
 Именинникъ—іменік.
 Имянной—німа.
 Имущество, имѣніе—эмбур.
 Имя—нім.
 Иначе—мѣдногѣн.
 Иней—пуж.
 Иновѣрецъ—мѣдвераа.
 Иногда—корсюрѣ, коркѣ.
 Иноземець—мѣдмуысь.
 Иной—мукѣд.
 Инокъ—манак.
 Искатель—корсісьысь.
 Искать—корсьны.
 Искра—бікінь.
 Искусно—кужѣмѣн, лѣсіда.
 Искусный—кужысь.
 Исповѣдь—вісѣтасѣм.
 Исподтишка—гусѣн.
 Исполнить—вѣчны.
 Исправить—аркмѣдны, лѣсь-
 ѣдны.
 Испугать—повзѣдны.
 Испугаться—повзіны.
 Истинно—веськыда.
 Истоппникъ—начломтысь.
 Истошать, исхудать—омѣль-
 тчыны.

К.

Кадить — кадітны.
 Кадка — пельса.
 Каждый — быд, быдсяма.
 Казать — петкѡдлыны.
 Кажется — буракѡн.
 Какой? какая? — кутшѡм?
 Какъ? — кыдзік?
 Калина — жо-пу.
 Калѣка — кітом, коктѡм.
 Каменка — гор.
 Камень — із.
 Канава, каналъ — канава.
 Капать — войтавыны.
 Капнуть — войтыштны.
 Капля — войт.
 Капризничать — ыждавыны.
 Капуста — капуста.
 Карась — ыч.
 Карманъ — зеп.
 Картофель — картупель.
 Картузь — картуз.
 Касаться — інмѡдчыны.
 Катанки — катанік, ынсапѡі.
 Катать — былявыны. туплявыны.
 Катюшка — сюрі.
 Качать — качайтны.
 Качель — качайтчангін.
 Каша — рок.
 Кашель — кызѡм.
 Кашлять — кызны.
 Квартира — патера.
 Квасить — азявыны.
 Квасъ — ырѡш.
 Квашня — няньшомѡс.
 Кверху — вывлань.

Кедръ — суспу.
 Кидать — шыблавны.
 Кинуть — шыбытны.
 Кипѣть — пузіны.
 Кипятить — пузѡдны.
 Кирпичъ — кірпіч.
 Кисель — кісель.
 Кислица — шомкор.
 Кисло, кислый — шома.
 Кисловато — шомакодѡ.
 Киснуть — шоммыны.
 Кисть — кікар.
 Кичиться — лѡзптысьны.
 Кладбище — гуяс.
 Кладъ — клад.
 Кланяться — копрасьны.
 Класть — пуктыны.
 Клевать — кокавыны, сѣйны.
 Клеверъ — бобѡнянь.
 Клей — клей.
 Клестъ — уркай.
 Клеймо — клейма.
 Клевета, кляуза — удѡм.
 Кликать — чуксавны.
 Кликуша — шеваа.
 Клиросъ — кырлѡс.
 Клопъ — лудзік.
 Клѣтка — чом.
 Клювъ — пѡтканыр.
 Клюка — коколока.
 Клюква — турінув.
 Ключица у птицъ — кѡя.
 Ключъ — ключ.
 Клясть — ѣрны.
 Клятва — ѣрсем.
 Кляча — омѡль вѡв.

Книга—нига.
 Книзу—увлань.
 Кнутъ—плеть.
 Кобыла—кѣбыла.
 Ковать—дорны.
 Ковка, кованіе—вѣвдорѣм.
 Коврига—кѣврига.
 Ковшъ—кѣш.
 Ковырять—гудзйны.
 Когда?—кор?
 Кого?—кодѣс?
 Коготь—звергыж.
 Кое-гдѣ—кѣн-сюрѣ.
 Кое-какъ—кыдзь-сюре.
 Кое-кто—код-сюрѣ.
 Кое-что—мый-сюрѣ.
 Кожа, кожаный—кучик.
 Кожевникъ—кучиквѣчысь.
 Кожевничать—кучик вѣчны.
 Коза—кѣза.
 Козель—ай кѣза.
 Козырь—кѣзыр.
 Колдовать—тшыкѣдчыны.
 Колдунъ, ня — тшыкѣдчысь.
 Колебать—вѣрѣдны.
 Коленкоръ—каленкор.
 Колесо—кѣлеса.
 Колобъ—кѣвдым.
 Колодецъ—юкмѣс.
 Колоколь—джынзян.
 Колосъ—шен.
 Колотить—нѣйтны.
 Колотушка—нѣш.
 Колоть—поткѣдлыны, быт-
 шкыны.
 Колотье—кѣчѣ бытшкѣм.
 Коль—зор, мае.
 Колыбель—зыпка, потан.

Кольцо—чунькыти.
 Колѣно—нѣдзѣс.
 Колѣнопреклоненіе—нѣдзѣс-
 вылын сулалѣн.
 Комаръ—ном.
 Комната—комлата.
 Кому?—кодлы?
 Комъ—ѣкмыль, ком.
 Конецъ—ном.
 Конечно—дѣрт.
 Конина—вѣвзй.
 Коноваль—кѣнѣвал. вѣвкодзись.
 Конопатить—кѣнѣпатітны,
 сюявны.
 Конопля—ныш.
 Конфекты—камнет.
 Конфузить—янѣдны.
 Кончать, кончить—эштѣдны.
 Кончина—эштѣм.
 Конь—вѣв.
 Конюшня—идня.
 Копать—кодзйныны.
 Копейка—куімур. кѣпейка.
 Копить—чѣжны.
 Коптить—коптітны, тшы-
 нѣдны.
 Копыто—вѣвгыж, мѣсгыж.
 Кора—кырсь. кач.
 Коренникъ, коренная—кѣ-
 рѣнь.
 Корень—вуж.
 Корзина, коробъ—куд.
 Корка—корка.
 Кормить—вероны.
 Кормиться—вердчыны.
 Кормилецъ—вердысь.
 Кормъ—сѣянз.
 Коробить—чужыртчыны.

Корова—мѡс.
 Коромысло—карнан.
 Короста—лѡм.
 Коротить—дженьмѡдны.
 Короткій, коротко—дженід.
 Коротковатый—дженіджык.
 Корчиться—вежінчыны.
 Коршунъ—кырныш.
 Корыто—вор.
 Коса—коса.
 Косарь—ытшыкысь.
 Косить—ытшыкыны.
 Косматый—лѣзюра, гѡна.
 Косноязычный, ая—ныскы-
 лъкывья.
 Косоглазый, косой—кѡсѡй.
 Костлявый, ая—лыа.
 Кость—лы.
 Костяника—намыр.
 Костьба—ытшыкѡм.
 Косякъ—кѡсяк.
 Котелъ—пѡрт.
 Котенокъ—канъні.
 Который (кто)?—кодгї?
 Котомка—ноп, нѡб.
 Коть—айканъ.
 Коты—кѡтгї.
 Кофе копей.
 Кофта—ковта.
 Кочка—вутш.
 Кошель—кѡшѡль.
 Кошка—канъ.
 Кошки—каньяс.
 Краденое, ый, ая—цусялѡм.
 Край—дор.
 Крайній, яя—дорса.
 Кранъ—крант.
 Крапива—петшѡр.

Красавецъ, па—мїча морт.
 Красивый—мїча.
 Красилицы—мїчѡдчїсь.
 Краска—краска.
 Красноватый—гѡрдоват.
 Красота—мїчлун.
 Красть—цусясьны.
 Краткожизненный—дженід-
 нгѣма.
 Крахмаль—кракмал.
 Краюха—краюшка.
 Кремень—бїа із.
 Крестины, крещеніе—пырт-
 чемъ.
 Крестить—пыртны, пырт-
 чыны.
 Крестникъ—вежа нї.
 Крестный—вежай.
 Крестная—вежанъ.
 Крестообразно—крестѡн.
 Крестьянинъ—крестьянїн.
 Кривить—чукультны.
 Кривляться—вежнясьны, чу-
 клясьны.
 Криворотый—вежїнь вома.
 Крикнуть—горѡдны.
 Крикъ—горзѡм.
 Кринка—крїнча.
 Кричать—горзыны.
 Кровать—крѡватъ.
 Кровинка—вїрпас.
 Кровля—вѣст, крыша.
 Кровопїйца—вїрзювысь.
 Кровопусканіе—вїрлгѣдзѡм.
 Кровотеченіе—вїрпетѡм.
 Кровохарканіе—гырдѡн съѡ-
 възѡм.
 Кровь—вїр.

Кропить—резны вежа ваён.

Кромѣ—*опріч*.

Кросна—*стан*.

Кроткій—*мелгі, авзя*.

Кротъ—*мукань*.

Крошить—*чирэйны*.

Крошка—*торпырі*.

Круглый—*іогрѳс*.

Кругомъ—*іогр*.

Кругъ—*іогыль*.

Кружить—*іогравны*.

Крупа—*шыдѳс*.

Крупичатый—*еджыднызыысь*

Крупный, ая, ое—*гырысь*.

Крупнѣть—*гырысьмыны*.

Крупчатка—*еджыднызь*.

Кручина—*шог*.

Кручиниться—*шогсіны*.

Крыло—*борд*.

Крыльцо—*кільчѳ*.

Крыса—*крыса*.

Крыть—*тупкыны*.

Крыша—*вевт, крыша*.

Крышка—*вевт*.

Крѣпкій—*ён, вына*.

Крѣпнуть—*ёнмыны*.

Крюкъ, крючекъ—*вуыр*.

Крючить—*путишкыны*.

Кряканіе—*утка горзѳм*.

Кто?—*кодзі?*

Кувыркаться—*іогрсіны*.

Куда?—*кытче?*

Кутахтанье—*чинан коксѳм*.

Кудахтать—*коксыны*.

Куделя—*кудель*.

Кудрявый—*кудріа*.

Кузнецъ—*кузнеч, дорсісь*.

Кузница—*кузьнеча*.

Кузовъ—*пестер*.

Куковать—*кѳкны*.

Кукишь—*піа*.

Кукла—*акань*.

Кукушка—*кѳк*.

Кулакъ—*кулак, габыр*.

Куликъ—*ку, ік*.

Куль—*куль*.

Кума, кумъ—*кума, пыртысь*

Куница—*тулан*.

Купаться—*купайтчыны*.

Купецъ—*купеч, вузасісь*.

Кунить—*нѳбны*.

Курить — *курітны, тшы-
нѳдны*.

Курица—*чинан*.

Куропатка—*байдѳг*.

Курятникъ—*чинан поз*.

Кусать—*куртчавны*.

Кусокъ—*кусѳк, тор*.

Кутья—*куття*.

Кухарка—*слуга*.

Кучеръ—*кучар*.

Кушакъ—*кушак*.

Кушать—*сѳйны*.

Кѳмъ—*кодкѳд*.

Кама р.—*Комзю*.

Л.

Лавка—*лавка, лабѳч*.

Ладонь—*ладан*.

Ладонь—*кіныдѳс*.

Ладья (лодка)—*ныж*.

Лай—*увтѳм*.

Лакъ—*лак*.

Лампа — лампа.
 Ланита — чужомбан.
 Лапа — кок, лапа.
 Ласковый — мелгі.
 Лаять — увтны.
 Ласточка — чікыш.
 Лгать — пörзясьны.
 Лгунь — пörзясьвысь.
 Лебедь — юсь.
 Лёгкій, легко — кокнід.
 Лёгкое — ты.
 Легче — кокніджык.
 Легчить — кодзыны.
 Леденѣть — йізіны.
 Ледникъ — кобрöг.
 Лёдъ — йі.
 Ледяной — йіа.
 Лежалый — куйлём.
 Лежать — куйлыны.
 Лента — лента.
 Лёнъ — шабдгі.
 Леса — сі.
 Летать — лэбавны.
 Летѣть — лэбзіны.
 Лечь — водны.
 Лещъ — ёдгі.
 Лжесвидѣтель — пörзясісь,
 лöжнöй свідетель.
 Лжець — пörзясьвысь.
 Ливень — ыджыд зээр.
 Лизать — нювны.
 Лизнуть — нюлыштны.
 Ликъ (лицо) — чужом, чу-
 жом бан.
 Линейка — ленейка.
 Линія — візь.
 Линючесть — вушьем
 Линючий — вушійсь.

Линять — вушійны.
 Липа — нін пу.
 Липкій — сібдысь.
 Липнуть — сібдыны.
 Лиса, лисица — руч.
 Лисій — ручкуысь.
 Листъ — кор.
 Литъ — кісьтны.
 Лицевой, ая — мічаладор.
 Личинка — номыр.
 Лишай — карс, лём.
 Лишний — лішнöй.
 Лобзаніе (цѣлованіе) — ока-
 лём.
 Лобъ — плеш, кымös.
 Ловить — кыйны, кутны.
 Ловкій — пельк.
 Ловкость — пельклун.
 Ловля — кыем.
 Ловушка — кыян, нальк.
 Лодка — пыж.
 Лодочникъ — пыжвöчысь.
 Лодыжка — лек, шег, бабкі.
 Ложечка — ічот пань.
 Ложиться — водны.
 Ложка — пань.
 Ложь — абу сбыль, пörзялём.
 Лоза — роз.
 Лакать — лакны.
 Локоть — ырдзя.
 Ломать — жугодны.
 Ломаться — лёкысь йігöдчыны
 Ломкій, ая — жугалан.
 Ломота — юкалём.
 Ломоть — шөрём.
 Лопата — зыр.
 Лопать, лопнуть — потны.
 Лоскуть — лöскут.

Лось—*йö рa*.
 Лотъ (мѣра вѣса)—*куім зö-
 лотникъ, шердзін*.
 Лошадь—*вöв*.
 Лохань—*лöкань*.
 Лугъ—*видзь*.
 Лубъ—*нін*.
 Лудить—*лудітны*.
 Лужа—*іön*.
 Лукавить—*ылöдчыны*.
 Лукавый—*пöргясісь, ылö-
 чысь*.
 Лукошко—*куд*.
 Лукъ—*лук*.
 Луна—*тöлысь*.
 Лучина—*сартас*.
 Лучить—*кыбны*.
 Лучше, лучший—*лöсьыджыкъ,
 бурджык*.
 Лучъ—*югöр*.
 Лыжа—*лызь, лямпа*.
 Лысина—*плеш*.
 Льгота—*легота, кокнедöм*.
 Лыдина—*ыджыд йі тор*.
 Лыняной, ая—*шабдзійсь*.
 Лѣвша—*шуйіін*.
 Лѣвый, ая (рука)—*шуйга*.

Лѣвая (сторона) *уг*.
 Лѣзть—*кайны*.
 Лѣкарство—*лекарство*.
 Лѣнивый—*дыш*.
 Лѣнь, лѣность—*дыш лун*.
 Лѣсникъ—*лесник*.
 Лѣсовать—*вöравны*.
 Лѣстница—*пос*.
 Лѣсъ—*вöр*.
 Лѣта—*арлыд*.
 Лѣто—*іогжöм*.
 Лѣтовать—*іогжійны*.
 Лѣчить—*лечітны*.
 Лѣпшій—*вöрса*.
 Любимый—*муса*.
 Любить—*любітны*.
 Любовникъ—*друг*.
 Любовница—*пöдруга*.
 Любо—*любö*.
 Люди—*йöз, войтыр*.
 Люлька—*зыпка*.
 Люлюкать—*öввö шуавны*.
 Лягаться—*чужзійясьны*.
 Лягнуть—*чужзійны*.
 Лягушка—*лягуша*.
 Лядвея, ляшка—*лядьвей*.
 Лямка—*волыс*.

М.

Мазать—*мавтны*.
 Макъ—*мак*.
 Малина—*öмыдзь*.
 Малица—*маліча*.
 Мало—*этша*.
 Маловато—*этшаджык*.
 Маловодье—*ічет ва*.

Малодушный—*ічет сьöлöма*.
 Малоизвѣстный—*этша кыв-
 сян*.
 Малолѣтній—*томінік*.
 Мало помалу—*вочасöн*.
 Малорослый—*ічет тушаа*.
 Малосильный—*ічет вына*.

Мозги, мозгъ—юрвем.
 Мозоль—гадь.
 Мой, моя—мена.
 Мокнуть—кѣтасьны, тыась-
 ны.
 Мокро—ва.
 Мокрота—шыж.
 Мокрый—ва, кѣтасема.
 Молва—сѣрни.
 Молвить—шуну.
 Молебень—молебен.
 Молитва—кевмѣм, юрбѣтѣм.
 Молить, ся—кевмыны, юр-
 бѣтны.
 Молнія—чардѣи.
 Молодая—том; ичмѣнь.
 Молодежь—томгезь.
 Молодецъ—томморт.
 Молодѣть—томмѣдны.
 Молодой—том.
 Молодѣть—томмыны.
 Молоко—йѣв.
 Мелок (рыбы)—нек.
 Молотить—вартны.
 Молоть, молотокъ—мѣлѣт.
 Молоть—изны.
 Молотьба—вартѣм.
 Молочникъ—молошинѣ, йѣв
 доз.
 Молча—сѣрниѣтѣ.
 Молчаливый—абу варов.
 Молчать—шыниѣтѣ овны.
 Моль—воз.
 Монархъ—тсар.
 Монахъ—манак.
 Монета—денга.
 Моргать—синкунявны.
 Морда—нырвом.

Морда (рыболовна) — ыма.
 ветель.
 Море—море, саридъ.
 Мореплаватель—море вылын
 ветлысь.
 Морковь—морков.
 Морозить—кынмѣдны.
 Морозный, морозъ—кѣдзыд
 Моросить—ззэрны посли
 зэрѣн.
 Морошка—мырпѣн.
 Морской—моресъ.
 Морщина—чукыр, кѣрѣм.
 Морщинистый—чукыра.
 Морщить—чукыртны.
 Москва—Мѣсква.
 Мостикъ—ичет пос.
 Мостить—посны.
 Мостки—москѣ.
 Мостъ—пос.
 Моська—ичет пон.
 Мотать—ректавны, бѣдмавны
 Мотъ—мотайтѣсь.
 Мотыка—кокан.
 Мохнатый—йѣна.
 Мохъ—ниши, яла.
 Моча—кудъ.
 Мочалка—бон ветек.
 Мочить—кѣтѣдны.
 Мочиться—кудзясны.
 Мочь—вермыны.
 Мошка—геб.
 Мошна—мошня.
 Мощи—мосши.
 Мудрый—ззѣв вежѣра, мыв-
 кыда.
 Мужиковатый, ая—мужы.
 кодъ.

Мужикъ—мужык, морт.
 Мужъ—мужік, верес.
 Мука—нызь.
 Мука—мучітчѡм.
 Муравей—кодзювкот.
 Муравейникъ—кодзювкотпоз
 Мурлыканье — каньлѡн-мой-
 дѡм.
 Мускулистый, ая—ѣн морт.
 Мусоръ—ѣ.
 Мусульманство — татара
 вера.
 Мутить—гудыртны.
 Мутный—гудыр.
 Мутовка—мутой.
 Муха—гут.
 Мухоморъ—гуткулантшак.
 Мученикъ—мученик.
 Мучить—мучітны.
 Мы—мі.
 Мылить—майтѡгавны.
 Мыло—майтѡг.
 Мыловаръ—майтѡг вѡчысь.
 Мысль—дум.
 Мыть—мыськавны, мыськыны.
 Мытьѣ—мыськѡм.
 Мычаніе—баксѡм.
 Мычать—баксыны.
 Мышеловка—налък.
 Мышь—шыр.
 Мѣдный, мѣдь—ырѡн.

Мѣль—мел.
 Мѣна—вежсем.
 Мѣнять—вежсіны, вежны.
 Мѣра—мера.
 Мѣрять—мерайтны.
 Мѣсить—лойны.
 Мѣсто—ін, места.
 Мѣстожителство—олангін.
 Мѣсторожденіе—чужангін.
 Мѣсяць—тѡлысь.
 Мѣсячный—тѡлысья.
 Мѣтить—пасзійны.
 Мѣтка—пас, метка.
 Мѣткій—інмысь.
 Мѣхъ—ку.
 Мѣшать—мешайтны, гуд-
 равны.
 Мѣшокъ—мешѡк.
 Мѣщанинъ—месшанін, карса
 морт.
 Мягкій—небыд.
 Мягкосердный — небыдсьѡ-
 лѡма.
 Мягче—небыджык.
 Мягчить—небзедны.
 Мякина—кыд.
 Мямлить—небыда сѣрнітны.
 Мясникъ—мѡс начкысь.
 Мясо—ай.
 Мятель—пурга.
 Мяукать—нявзыны.

Н.

На, надъ—вылѡ, вылын, до-
 рѡ, кезѡ.
 Набавка—содтѡд.

Набережная—берег дор.
 Набивать—пыртны, сюявны.
 Набирать—чукѡртны.

Наверхъ—*вылѵ*.
 Навеселѣ—*гажа юра*.
 Навожденіе—*петкѵдчѵм*.
 Навозъ—*куед*.
 Наволочка—*эжед*.
 Навонять—*исгйявны*.
 Навсегда—*веккежлѵ*.
 Навстрѣчу—*паныд, воча*.
 Навыворотъ—*цунѵн*.
 Навылетъ—*пырыспеттѵдзѵ*.
 Навыносъ—*ывлаѵ петкѵдѵмѵн*.
 Навѣстить—*вѵдлыны*.
 Навѣсить—*ѵшѵдлыны*.
 Навѣщать—*пыравлыны*.
 Нагибать, нагнуть—*копыртны*.
 Нагишомъ—*пасьтѵѵ*.
 Нагнать—*суны*.
 Нагой—*пасьтѵѵм*.
 Наголодаться—*тишыгявны*.
 Наглый—*наян, яндысьтѵѵм*.
 Надбавка—*содтѵд*.
 Надо, надобно—*колѵ*.
 Надолго—*дыркежлѵ*.
 Надоѣдать—*дѵзмѵдчѵны*.
 Надѵвать, надѵть—*ылѵдчѵны, ылѵдны*.
 Надѣвать, надѣть—*пасьтавны*.
 Надѣяться—*надейтчыны*.
 Наединѣ—*аскежыны*.
 Наемъ—*медалѵѵм*.
 Наживать—*нажѵѵвѵтны*.
 Нажать—*топѵдны*.
 Нажраться—*ыввтгѵ сѵйны*.
 Назади—*бѵрыны*.
 Назадъ—*бѵрѵ*.

Названіе—*нѵм*.
 Назѣмъ—*куед*.
 Наи—*мед, згэв*.
 Наизѵстъ—*наизѵдуч*.
 Наименьшій—*мед ѵчет*.
 Наименѣе—*мед этша*.
 Наймовать—*медавны*.
 Найти—*адзѵны*.
 Наканунѣ—*водзялунѵ*.
 Наклонять—*копыртчы*.
 Накормить—*вероны*.
 Поколѵть—*поткѵдлыны*.
 Наконецъ—*мед помын*.
 Накопить—*чукѵртны*.
 Накосить—*ытшыкыны*.
 Накрестъ—*крестѵн*.
 Налѵмъ—*налѵм*.
 Наловить—*кыйны*.
 Налѣво—*шѵйла ыло*.
 Намъ—*мѵянлы*.
 Нападать—*уськѵдчѵны*.
 Напередѵ—*водзѵвылыны*.
 Напитокъ—*юван*.
 Напоить—*юктавны*.
 Наполнять—*тыртны*.
 Направлять—*веськѵдлыны*.
 Напугать—*повзедны*.
 Напѵскаать—*ледзѵны*.
 Наравнѣ—*ѵткодя*.
 Народъ—*ѵѵз*.
 Нарочно—*нарѵшнѵ*.
 Нарта—*нарт*.
 Наружа—*ывлаын, ортсын*.
 Нарядный—*мѵча паськѵѵма*.
 Наслышка—*кывлѵѵм*.
 Наслѣдство—*эмбур кувсем бертѵколем*.
 Насмерть—*кувтѵдзѵ*.

Насмѣхаться—серавлыны.
 Наставникъ—бур вылѣ ве-
 лѣдысь.
 Настежь—восьса.
 Настигнуть—вѣтѣдны.
 На сторонѣ—бокын.
 Настъ—чарѣм.
 Насъ—мѣянѣс.
 Натощакъ—тшыг вылѣ.
 Находка—адзем тор.
 Начало—мед водзя.
 Начать—заводѣтны.
 Начто?—мый вылѣ?
 Нашъ—мѣян.
 Наяву—олѣйѣн.
 Не—эн, ог, оз, он, эг.
 Небеса, небо—небеса.
 Небольшой—ічет.
 Невдалекѣ—абу ылын.
 Невовремя—пѣратѣг.
 Невѣста—невеста.
 Невѣстка—монь.
 Негдѣ—некытчѣ.
 Негодяй—туйтѣм морт.
 Недосоль—дуб.
 Недосугъ—ог эшты.
 Недорого—донтѣм.
 Недѣля—недель, вежаун.
 Нежданно—вѣтчѣсьтѣг.
 Неженатый—іѣтыртѣм.
 Незаконорожденный—чурка
 Незамѣтно—тѣдчѣтѣг, оз-
 тѣдчѣ.
 Нездоровиться—вѣсгѣдчѣны.
 Незнакомый—тѣдтѣм.
 Незрѣлый—кын, вотѣм.
 Некогда—некор.
 Некрасивый—мѣсьтѣм.

Некуда—некытчѣ.
 Нельзя—озшогмы.
 Нельма—нельма.
 Немедленно—дзѣк пыр, пы-
 рысь пыр.
 Немилый—мустѣм.
 Немного—этша, неуна.
 Ненавидѣть—мустѣмтѣны.
 Ненадолго—рейѣдѣк кежлѣ
 Ненастье—омѣльповоддя.
 Необдуманно—думайттѣг.
 Необходимо—зѣэв колѣ.
 Неоднократно—унаысь.
 Неодѣтый—насьтѣм.
 Неожиданно—вѣтчѣсьтѣг.
 Неопратно—дурка.
 Неоткуда—некысь.
 Неотступно—дугдывтѣг.
 Неохота—абу окота.
 Непонятно—он іѣѣрво.
 Непрестанно—дугдывтѣг.
 Не разъ—унаысь.
 Неприступный—сѣбавтѣм.
 Неразговорчивый—абу ва-
 ров.
 Неряха—дурка олысь.
 Нескоро—дырна.
 Неспособный—ічет мывкыда
 Нести—нуны.
 Несчастный—конер.
 Нетрезвый—код.
 Неурожайный годъ—нянь
 вотѣм во.
 Неученый—велѣдчытѣм.
 Нефть—нерп.
 Нехорошо—абу лѣсьыд.
 Нечаянно—тѣдтѣг.
 Нечего—нѣнѣм.

Нечистый—мисѣтѣм омѣль.
 Нива—вундытѣм му.
 Ниже—улѣджык, улындыжык.
 Нижній—улысса.
 Низкій—ляпкыд.
 Нижняя губа—лѣѣб.
 Низменность—лапыд ін.
 Никакой—некутшѣм.
 Никакъ—некыдзь.
 Никогда—некор.
 Никого—некодѣс.
 Никому—некодлы.
 Никто—некод.
 Никуда—некытчѣ.
 Никѣмъ—некодкѣд.
 Ниоткуда—некытысь.
 Нисколько—нѣѣтѣк.
 Питка—суніс, шѣрт.
 Ничего, ничто—нінѣм
 Ничему—нінѣм вылѣ.
 Ничкомъ—кынѣм вылѣ.
 Ничѣмъ—нінѣмѣн.
 Нищая, нищій—корысь.
 Но—нѣ.
 Новолуніе—выль тѣлысь.
 Новость—выль ювѣр.
 Новый, новая, новое—выль.

Нога—кок.
 Ноготь—гыж.
 Ножницы—ножич.
 Ножъ—пурт.
 Ноздря—ныр розь.
 Норовить—вѣтчысьны.
 Носить—новлыны.
 Носъ—ныр.
 Почевать—узыны вой.
 Ночлеъ—узян ін.
 Ночь—вой.
 Правъ—сям, ру.
 Правиться—сѣѣлѣм вылѣвоны.
 Нужный—колан.
 Нужда—йѣрмѣм.
 Нуждаться—йѣрмыны.
 Нынѣ, нонче—ѣнзі.
 Нырать—сунавны.
 Нѣкогда—коркѣ.
 Нѣкоторый, нѣкто—кодкѣ.
 Нѣмой—немѣй, кывтѣм.
 Нѣсколько—кымынкѣ.
 Нѣтъ—абу.
 Нюхать—нюкайтны, ісавны.
 Няньчить—кага вѣдзыны.
 Няня—кага вѣдзысь.

О.

О, объ—йылысь.
 Оба—кыкнаныс, кыкѣн.
 Обезумѣть—йѣймыны.
 Обезьяна—облезьяна.
 Оберегать—вѣдзыны.
 Обжора—ѣна сѣйысь.
 Обижать—ѣѣѣйтны.

Облако—кымѣр.
 Облѣниться—дышмыны.
 Обмануть—пѣрѣавны.
 Обманщикъ—пѣрѣасісь.
 Обманъ—пѣрѣялѣм.
 Обмелѣть—кѣсѣмыны.
 Обморокъ—сѣдѣбырѣм.

- Обмѣнъ—*вежсем.*
Обнищать—*гѡльмыны.*
Обновлять—*вильмѡдны.*
Обнять—*кутлыны.*
Обниматься—*кутчислыны.*
Обнюхивать—*ісавны.*
Обогащеніе—*озырмѡм.*
Обогащать—*озырмѡдны.*
Обогатиться—*озырмыны.*
Обоготворить — *Енмѡпук-*
тыны.
Обозъ—*уна тыра додьяс.*
Обои—*шпалер.*
Обольстить—*ылѡдны нылѡс.*
Обоняніе—*нырѡн дук кылѡм,*
ісалѡм.
Оборонять — *дорзйыны, са-*
едны.
Обрадовать — *гажѡдны.*
Образованіе—*ѣна велѡдчем.*
Образъ—*ѡбраз.*
Обратно—*ѡбр.*
Обработъ—*повзіны.*
Оброкъ—*вот, оброк.*
Обругать—*відны.*
Обрусить—*роцѡ пѡртны.*
Обручаться — *чунькыт-*
шасыны.
Обрученіе — *чунькытшасем.*
Обручъ — *асык.*
Обувать—*кѡмѡдны.*
Обуваться—*кѡмасыны*
Обувъ—*кѡмкот.*
Обухъ—*чер тыш.*
Обучать—*велѡдны.*
Обученіе — *велѡдѡм.*
Общій—*ѡтвѣвса.*
Объѣдки—*няньтор.*
Объяснять — *вѣсѣтавлыны,*
гѡгѡрвоѡдны.
Обыграть—*воны.*
Обѣдать—*ѡбѡдайтны.*
Обѣдня—*ѡбѡдня.*
Овдовѣть—*дѡваѡ кольны.*
Овесъ—*зѡр.*
Овечка—*балѣя нѣ.*
Овинъ—*рыныш.*
Оводъ—*лѡдзъ.*
Овощъ—*пуктѡс.*
Овсянка—*зѡршыдѡса рок.*
Овца—*ыж, балѣя.*
Овчина—*ыжку.*
Огарки—*сісьном.*
Огласка—*кывсем паськѡдѡм.*
Оглашать—*кывсѡдны.*
Оглобля—*вож.*
Оглохнуть—*пѣльмупкысыны.*
Оглядываться—*бѡрѡ відзед-*
лыны.
Огненный—*біѣя.*
Огниво—*біѣіз.*
Огонь—*бі.*
Огородить—*потшыны.*
Огородъ—*йѡр.*
Ограбить—*грабѣтны.*
Огурецъ—*ѡгурчі.*
Одесную—*вескыдкѣвылѡ.*
Одинаковый—*ѡткодъ.*
Одинешенекъ, одинокій—
дзік ѡтнас.
Одиннадцатый—*дасѡтікѡд.*
Одиннадцать—*дасѡтік.*
Одинъ, одна, одно — *ѡті,*
ѡтік.
Однажды—*ѡтсѣд.*
Одни—*ѡтнаныс, аскежаныс.*

Одновременный—*отипорао*.
 Одноглазый—*отисима*.
 Одногодокъ—*отароса*.
 Одолжить—*водзьдсн сетны*.
 Одолѣвать, одолѣть — *вер-*
мыны.
 Одышка—*подо́м*.
 Одевать, одѣть—*насытавыны*.
 Оде́ться одѣяломъ — *ше-*
брасыны.
 Оде́яло—*шебрас*.
 Ожерелье—*сикотш*.
 Оживать, ожить—*ловзіны*.
 Оживлять—*повзедны*.
 Ожиданіе—*витчысем*.
 Ожидать—*витчысыны, чайт-*
ны.
 Озерко—*гоп*.
 Озеро—*ты*.
 Озимовый—*озім*.
 Озлоблять—*скормодны*.
 Ознобъ—*йирмог*.
 Озябнуть—*кыммыны*.
 Ой—*ой*.
 Окаменить—*измодны*.
 Оканчивать, окончить—*эш-*
тодны, помавыны.
 Окно—*ошынь*.
 Око—*синпов*.
 Околдовать—*тшыкодны*.
 Около—*гогор*.
 Окончаніе—*номасем*.
 Окончаніе службы церк.—
сывсемъ.
 Окорачивать — *чинътыны,*
дженъмодны.
 Окрестить—*пыртны*.
 Окроплять—*резны вежа ваон*

Окунь—*ёкмы*.
 Окурокъ—*чипарка пом*.
 Окутать—*шебродны*.
 Оладья—*аладдя*.
 Оленина—*кормзяй*.
 Олень—*кор*.
 Олифа—*пуом вый*.
 Олово, оловянный—*озысь*.
 Ольха—*ло пу*.
 Омуть — *джуджыд ін ю-*
асын, иір.
 Она, онъ, оно—*сзіе*.
 Они, онѣ—*нае*.
 Онучъ—*нямод*.
 Опаздывать, опоздать—*сёр-*
мыны.
 Опара—*уль нянь шомосын*.
 Оплеуха—*кучком пель дзін*.
 Опоекъ—*опойка*.
 Опохмелять—*покмолитны*.
 Опрѣлость—*нельзьом*.
 Опоясывать—*вонедны*.
 Опростать—*ректмыны*.
 Опрятность—*пелька олом*.
 Опускать—*уло ледзыны, сюй-*
лыны.
 Опухоль—*ныктом*.
 Опушка лѣса—*вор дзін*.
 Опьянѣть—*кодзьдзіны*.
 Опять—*бара*.
 Орава—*унаонось*.
 Орать—*лѣкысь горзыны*.
 Орать (пахать)—*горны*.
 Орелъ—*кутш*.
 Оржаной—*рудзег*.
 Оробѣть—*повзіны*.
 Оружіе—*оружье*.
 Орѣхъ—*орбики*.

- Оса—ззі.
 Оселокъ—зуд.
 Осень—ар.
 Осина—ні ну.
 Осколокъ—тор.
 Основаніе—панѡм.
 Основать—панны, заводітны.
 Особо—торзен.
 Осока—эжѡр.
 Оспа—ністі, піські.
 Оспопрививатель—піськіа-
 сьсысь.
 Оставаться, остаться—коль-
 тчіны.
 Оставлять, оставить—коль-
 ны, эновтны.
 Остатки—ныѡс, курас-карас.
 Осторожный—відчысьсысь.
 Островъ—дзі.
 Острога—азьлас.
 Острожить—кыбны.
 Острый—ёсь.
 Остывать, остынуть—кѡдзя-
 вны.
 Ость—йікі.
 Ось—чѡрс.
 Осѣдлатъ—додѡдявны.
 Осѣдлый—ѡткілаын олысь.
 Отава—эж, вильтурун.
 Отвергать—сосьсіны.
 Отверстіе—розь.
 Отворять, отворить—вось-
 тыны.
 Отвѣтить—шуны, вісьтавны,
 воча шуны, ѡтветітны.
 Отвязать—разьны.
 Отгадать—тѡдны.
 Отдать—сетны.
 Отдыхъ—шойтчѡм.
 Отдѣльно—торзен.
 Отдѣльный—торзя.
 Отдѣлять—торзедны, янсѡд-
 ны.
 Отелиться—куканясьны.
 Отереть—чышкыны.
 Отець—батъ, ай.
 Отказать—ѡткажітны.
 Открывать, открыть—вос-
 тыны.
 Открытый, ая—восьса.
 Откуда?—кытысь? кысь?
 Отмѣтка—ѡтметка, пасзем.
 Отнимать, отнять—мырдѡ-
 діны.
 Отнынѣ—тае нѡра сянь.
 Отобратить—бѡр босытны.
 Отогнать—вѡтлыны.
 Отогнуть—кусынытны.
 Отодвинуть—вештзіны.
 Отодрать—кульны, нетш-
 кыны.
 Отозвать—бѡр корны, чук-
 савны.
 Отойти—вештзіны.
 Оторвать—орѡдны.
 Отпереть—йіган восьтыны.
 Отпороть—нѡбрьен нѡйтны.
 Отправить—мѡдѡдны.
 Отнустить—ледзьны.
 Отпѣваніе—сылѡдѡм.
 Отпѣвать—сылѡдны.
 Отрезвлять, отрезвить—на-
 ледны.
 Отрепье—торк.
 Отрокъ—ар даскыка де-
 тіна.

Отрубн—*отруб*, кыд.
 Отрѣзать—*вундзіны пуртѳн*.
 Отселѣ—*тасян*.
 Отстать—*колыны*.
 Отставать—*дугдыны*.
 Отстегивать—*кізь разыны*.
 Отстригать, отстричь—*шырны*.
 Отсюда—*татысь*.
 Отталкивать—*тойлавны*.
 Оттоптать—*талявны*.
 Оттепель—*тѳлын да тулысын шондѳдѳм*.
 Оттого—*сы понда*.
 Оттолкнуть—*тойыштны*.
 Отряхивать—*пыркѳдны*.
 Оттуда—*сзѣтысь*.
 Отчаянный — *ѳтчаяннѳй, повтѳм*.

Отчего?—*мыя? мый понда?*
 Отъ—*дзінысь, дзінсянь, дорысь, дорсянь*.
 Охабка—*моздор*.
 Оханіе—*ѳйзѳм, ружтѳм*.
 Охота—*кыйсьѳм, вѳралѳм*.
 Охотникъ—*кыйсьысь, вѳралысь*.
 Охъ—*ок*.
 Очень—*ззѣв*.
 Очи—*сін*.
 Очинка—*ѣсьтѳм*.
 Очки—*ѳчки*.
 Очнуться—*садевоны*.
 Ошейникъ—*пон дом*.
 Ошибиться — *ѳшибітчыны, торксіны*.
 Ошурки—*ѳшуркі*.
 Ощупывать—*маласьны*.
 Ощупью—*кімаласѳн*.

П.

Падалъ—*шой*.
 Паденіе—*усем*.
 Падать—*усьны*.
 Пазуха—*пѳтшѳг*.
 Паки (опять)—*бара*.
 Пай—*пай*.
 Пакля—*пакля*.
 Палатка—*чом, кола*.
 Палець—*чунь*.
 Палка—*бедь*.
 Память—*паметь, юрсадь*.
 Папа—*батъ, ай*.
 Паперть—*вѳчко посводзь*.
 Парень—*зон*.

Пари—*заклад вартѳм*.
 Парить—*нывседны*.
 Париться—*нывсіны*.
 Парма—*коз ну вѳр*.
 Парнишка—*ічет пі*.
 Парный—*іоззя*.
 Паромъ—*перевоз пур*.
 Пароходъ—*парокод*.
 Парусъ—*парус*.
 Паръ—*ру*.
 Пастухъ—*мѳс, вѳв выдзісь*.
 Пасха—*ыджыд лун*.
 Пасынокъ—*пѳвѳр*.
 Паужнать—*пажнайтны*.

Паукъ—черань.
 Паутина—черань вез.
 Паханіе—іором.
 Пахарь—іорысь.
 Пахать—іорны.
 Пахнуть—дук кылём.
 Пачкать—лякосьтны.
 Пашня—му.
 Паять—спояйтны, йитны.
 Пекаръ—пожалысь.
 Пеленаніе—төбём.
 Пеленать—төбны.
 Пеленка—кага рузым.
 Пельмень—пельнянь.
 Пень—мыр.
 Пенька—пыш.
 Пепель—пөйм.
 Пепельница—пөймдоз.
 Первенець—первойя пі
 кага.
 Первобрачный—мед воздя
 іотыра.
 Первый—мед водзя.
 Пердѣть—сурттавы.
 Перебороть—вермыны.
 Перебѣжать—панзійны.
 Перевернуть—бергөдны, гу-
 іодны.
 Перевезти, перевозить—вуд-
 жөдны.
 Перевести на зырянскій
 языкъ—комі кыв вылө
 пуктыны.
 Переводчикъ—мукөд кыв
 вылө пуктысь.
 Перевозчикъ—вуджөдчысь.
 Перевозъ—вуджан ін, пе-
 перевоз.

Перевязка—көрталём.
 Перевязывать—көртавы.
 Передбанникъ—пөварня.
 Передникъ—нагрунник.
 Передній, яя—водзя.
 Передъ—водзін, водзе.
 Передѣлать—мөдног вөчны.
 Передѣль—выльысь юксем.
 Перезрѣть—вывтзі воны.
 Перекопать—вылысь кодъ-
 йыны.
 Перековать—выльысь дорны.
 Перекрестокъ—крёста туй.
 Перелетать—вомён лебзіны.
 Переловить—ставсө кыйны.
 Переломать—быдсөн жугод-
 лыны.
 Перемочить—вывтзі кө-
 төдны.
 Перемѣна—вежсем, вежём.
 Перемѣнить—вежсіны.
 Переобувать—выльысь кө-
 масыны.
 Переодѣваться—вылысь
 пасьтасыны.
 Переправлять—вуджөдны.
 Переплетать—переплетайт-
 ны.
 Переплывать—вуджны мө-
 дарө.
 Пересолить—вывтзі солавы.
 Пересоль—вывтзі сола.
 Перестать—дугдыны.
 Переходить—вуджны.
 Перець—гормөй, переч.
 Перина—періна, вольпась.
 Пермь—комійөз Коммуны
 олысьясь.

Перо— <i>перо</i> .	Питать— <i>вердны</i> .
Перчатки— <i>чуня кепысь</i> .	Питіе— <i>юван</i> .
Пескаръ (пискаръ)— <i>пуріна</i> .	Пить— <i>юны</i> .
Пески— <i>лываяс</i> .	Пихать— <i>тоиштчыны</i> .
Песокъ— <i>лыва</i> .	Пихта— <i>ныыв ну</i> .
Пестерь (зыр.)— <i>пестер</i> .	Пища— <i>сёян, вёлёга</i> .
Пестрый— <i>сера</i> .	Пищаль (ружье)— <i>писшаль</i> .
Песъ— <i>пон</i> .	Пищать— <i>чипсыны</i> .
Петля (зыр.)— <i>петля</i> .	Піявка— <i>піявка</i> .
Печаль— <i>шог</i> .	Плаваніе— <i>кывтём, катём, вартчём</i> .
Петровки— <i>петыр відзь</i> .	Плавать— <i>кывтны, катны, вартчыны</i> .
Петровъ-день— <i>Петыр лун</i> .	Плакальщикъ, да— <i>бёрдысь</i> .
Печка, печь— <i>нач</i> .	Плакать— <i>бёрдны</i> .
Пешня— <i>пырыдзь</i> .	Плакса, плаксивый— <i>бёрдысь</i> .
Печь хлѣбъ— <i>пѣжавны нянь</i> .	Пламя— <i>ыджыд бі, бѣыргя-лём</i> .
Печникъ— <i>нач вѣчыс</i> .	Платежъ— <i>мынтысем</i> .
Пивной— <i>сура</i> .	Плательщикъ— <i>мынтысьысь</i> .
Пиво— <i>сур</i> .	Платить— <i>мынтыны</i> .
Пивовареніе— <i>сур пувём</i> .	Платокъ— <i>чыизян</i> .
Пивоваръ— <i>сурпуысь</i> .	Платье— <i>паськём, кышод</i> .
Пигмеи— <i>ззэв носні йёз</i> .	Плаха— <i>плака</i> .
Пики (карты)— <i>віна</i> .	Платье— <i>бёрдём</i> .
Пила— <i>піла</i> .	Плевальница— <i>сёласян доз</i> .
Пиленіе— <i>пілітчём</i> .	Плевать— <i>сёласыны</i> .
Пилить— <i>пілітны</i> .	Племянникъ— <i>чой-вок пі</i> .
Пильщикъ— <i>пілітчысь</i> .	Плескать— <i>коявны</i> .
Пинать— <i>чужгявны</i> .	Плеть— <i>плеть</i> .
Пинокъ— <i>чужгемз</i> .	Плечо— <i>нелпон</i> .
Пировать— <i>піруйтны</i> .	Плоскій— <i>шыльыд</i> .
Пирогъ— <i>пірѳ</i> .	Плоскодонный — <i>ляпкыда пукалысь</i> .
Пиръ— <i>пір</i> .	Плотва— <i>мык</i> .
Писаръ— <i>писар, ижысь</i> .	Плотить— <i>пургявны</i> .
Писать— <i>ижны</i> .	Плотникъ — <i>плётник, керка тишупысь</i> .
Писецъ— <i>ижысь</i> .	
Пискъ— <i>чипсём</i> .	
Писчая, писчий— <i>ижны шог-ман</i> .	
Питательный— <i>пѳтѳс</i> .	

Плотно—*топыда*.
 Плотнѣть—*топавны*.
 Плоть—*пур*.
 Плоть—*вір яй*.
 Плохо—*омоля*.
 Плоховато—*омолика*.
 Плохой—*омоль*.
 Плоше—*омольджика*.
 Площадь—*шылыд куш ін*.
 Плutowать—*плутуйтны*.
 Плуть—*плут*.
 Плыть—*кывтны*.
 Плѣсень—*бак*.
 Плѣсневѣть—*баксявны*.
 Плѣшивый—*плеши*.
 Плѣшь—*плеш*.
 Плюнуть—*сьольтытны*.
 Плясать—*йоктыны*.
 Пляска—*йоктѡм*.
 Плясунъ—*йоктысь*.
 Пнуть—*чужэйны*.
 По—*понда, кузя, моз, ногѡн*.
 Побои—*нойтѡм*.
 Побѣда—*вермѡм*.
 Побѣдить—*вермыны*.
 Поваренка—*дар*.
 Поваръ—*сѣян пувысь, пѡвар*.
 Повиваніе—*тѡбѡм*.
 Повивать—*тѡбны*.
 Повидаться—*адзысьлыны*.
 Повиноваться—*кывзыны*.
 Поводья—*дом*.
 Повозка—*додѣ*.
 Поворачивать—*беріѡдчыны*.
 Повторить—*мѡдысь вѡчѡм, мыдѡм*.
 Пovyшать, выситъ—*лѣптыны*.

Поганка—*понтиак*.
 Поганный—*неж*.
 Поганить—*нежавны*.
 Поговорить—*сѣрнітытны*.
 Погода—*поводдя*.
 Погодить—*відчысьытны*.
 Погодки—*ѡті вося*.
 Погодно—*воѡн*.
 Поголовно—*быдсѡнѡс*.
 Погоня—*вѡтчѡм*.
 Погорѣть—*сотчыны*.
 Погостить—*гѡстітытны*.
 Погость—*вічкодор*.
 Погребеніе—*дзѣбѡм*.
 Погребъ—*кѡбрѡі*.
 Подавать, подать—*мытчыны*.
 Подарить—*козънавны*.
 Подать—*вот*.
 Подаяніе—*мілѡстіна*.
 Подгорный—*гѡра улысь*.
 Поденищина—*пѡденъшіна, лунся дон*.
 Поджидать—*відчысьны*.
 Подкладка—*увтыс*.
 Подкова—*подков*.
 Подлобье (изъ подлобья)—*букышѡн*.
 Подлѣ—*дзінын*.
 Подметка—*пѡдметка*.
 Подмочить—*кѡтѡдны*.
 Поднимать—*лѣптыны, кыпѡдны*.
 Подножный—*кок увса*.
 Подносить—*мытчыны*.
 Поднять—*лѣптыны*.
 Подобно—*ногѡн*.
 Подождать—*вітчысьны*.
 Подойникъ—*пѡдѡнча*.

Подойти—*матысьмыны.*

Подоль—*бѣж.*

Подоль мокрый — *родѣюсь*
бѣж.

Подонки—*мед омѣль.*

Подосиновикъ—*ѡбабкі.*

Подошва—*пѡдѡшва.*

Подполье—*ѡбѡч, джод ув.*

Подпора—*ныкѡд.*

Подробно—*быдсѡн, ставсѡн.*

Подростокъ—*быдман морт.*

Подругому—*мѡдногѡн.*

Подрядчикъ—*пѡдрадишк.*

Подсвѣчникъ — *посвѣшник,*
сѣсьсуетѡдан доз.

Подсоблять—*отсавны.*

Подтирать—*чышкыны.*

Подушка—*юрлѡс.*

Подчивать—*подшуйтны.*

Подштанники—*гач.*

Подъ—*улын.*

Подъѣзжать—*матысьмыны.*
вѡлѡн.

Поженски — *бабаясногѡн.*

Пожилой—*олѡманін.*

Пожитки—*кѡлуй.*

Пожня—*вѡдзь.*

Позади—*бѡрын.*

Позвать—*чукѡстны.*

Поздно — *сѣр.*

Позднѣе—*сѣрджык.*

Поздравить—*пѡздравѣтны.*

Познакомиться—*тѡдмасьны*

Позорить—*юр янѡдны.*

Пойло—*юван.*

Поймать—*кутны.*

Пойти—*мунны.*

Поить—*юктавны.*

Пока, куда—*кытчѡдзькѡ.*

Показать—*инѡдгѣны.*

Показывать—*петкѡдлыны.*

Покатый—*увланѡ мунысь.*

Покидать—*эновтны.*

Поклажа — *пуктантор,*
кладь.

Поклонъ—*кѡпыртчылѡм.*

Покой—*шѡйтчѡм.*

Покойникъ—*кулѡм морт.*

Поколотить—*нѡйтны.*

Поколѣть—*лѣк ногѡн кувны.*

Покосъ—*ытшкангѣн.*

Покупатель—*нѡбѡысь.*

Покупать—*нѡбѡны.*

Полати—*пѡлать.*

Полгода—*воджын.*

Полдень—*лунишѡр.*

Поле—*му.*

Полезно—*бур, лѡсялѡ.*

Поленика—*сѡла оз.*

Ползти—*бауѡн кыссѣны.*

Полнить—*вушгѣныны.*

Полицейскій—*пѡлічѣскѡй.*

Полка—*джадж.*

Полноводіе—*ыджыд ва.*

Полночь—*войшѡр.*

Полный—*тыр, тыра.*

Полнѣть—*кызны.*

Поло—*восьса.*

Половикъ—*джодждѡра.*

Половина—*джын.*

Пологъ—*вон.*

Положить—*пуктыны.*

Полоса—*вѣзь.*

Полосатый—*вѣзя.*

Полосканье—*пѡжгѣсьем.*

Полоскать—*пѡжгѣсьны.*

- Полотенце — *кузьчымынган, кичыккөд.*
 Полотно — *шабдзгэ дөра.*
 Полоть — *весапны.*
 Полтинникъ — *чөлкөвөй джын.*
 Полторапта — *сөйи джынген.*
 Полуаршинный, ая — *аршынджынган.*
 Полугодовой — *воджынган.*
 Полудикй — *джынвые йөй.*
 Получать — *пөлучитны, босьтны.*
 Полубубокъ — *көскөн көрөм пась.*
 Полфунта — *пунтджын.*
 Полцѣны — *джындоп.*
 Полчаса — *час джын.*
 Полъ — *джодж.*
 Польша — *восьса ва (йи кутмаины).*
 Полѣнница — *пес чинас.*
 Полѣно — *пес.*
 Помаленьку — *ичетикаөн.*
 Помело — *лыс.*
 Помереть — *кувны.*
 Помянуть — *казытывны.*
 Поминки — *казытылөм.*
 Помнить — *повнитны.*
 Помножить — *өтмындаөн сөдтыны.*
 Помогать — *отсавны.*
 Помои — *помөй.*
 Помочь — *помеч.*
 Помощь — *отсалөм, отсөй.*
 Помѣститься — *төрны.*
 Понедѣльникъ — *выль лун.*
 Понемногу — *этшаникөн.*
 Понижать — *чиньтыны.*
 Пониже — *улынджык.*
 Пониманіе — *гөгөрвоөм.*
 Понимать — *гөгөрвоны.*
 Поносъ — *мыт.*
 Поодинокъ — *өткөн.*
 Попадать — *инмыны, веськавыны.*
 Попарно — *гозген.*
 Поплавокъ — *таб.*
 Пополамъ — *шөриөн.*
 Пополудни — *лун шөр бөрті.*
 Попрежнему — *важногөн.*
 Попросить — *корлыны.*
 Пошъ — *поп.*
 Пора — *кад.*
 Порвать — *орөдны.*
 Порка — *нөргялөм.*
 Поровну — *өтмында.*
 Порогъ — *порог.*
 Порогъ — *торген.*
 Поросянокъ — *порсьпн.*
 Пороть — *нөргявыны, резедны.*
 Порохъ — *порок.*
 Портить — *тшыкөдны.*
 Портки — *гач.*
 Портной — *вурсөс.*
 Портретъ — *патрет.*
 Портянка — *нямөд.*
 Порусски — *рочен.*
 Посадить — *пукседны, пуктыны.*
 Посадка — *пуксем, пунктөм.*
 Посвойски — *ас морт моз.*
 Посланіе — *мөдөдөм, ижбөд мөдөдөм.*
 Послать — *мөдөдны.*
 Послѣ — *бөрсгэ.*
 Послѣдній — *мед бөргя.*
 Послѣзавтра — *аскомыс.*

Посматривать--відзьодлыны
 Посмотрѣть—відзедлыны.
 Посмѣть—лыстыны.
 Посмѣяться—сералыитны.
 Пособить—отсавны.
 Пособіе—отсалом.
 Посохъ—бедь.
 Поспать—узышитны.
 Поспѣть—эитыны, слой-
 мыны.
 Посреди—шорын.
 Поставить—суетодны.
 Постель—вольнась.
 Постепенно—вочасон.
 Постилать—вольсавны.
 Постилка—волес.
 Поститься--кос лунон сѣйны.
 Постный, постъ—кос лун.
 Посторонній—боковой.
 Постоялецъ—олысь пате-
 раын.
 Постоять—сулалыитны.
 Постращать—повзедыитны
 Пострѣлять—мыйсыитны.
 Постукать—ийодчыитны.
 Постыдить—янодыитны.
 Посуда—доз мук.
 Посылка—мододом тор,
 посылка.
 Посѣвъ—кодзьом.
 Посѣдѣть—дээрмыны.
 Посѣщать—відлавлыны.
 Потемки—рөмыд.
 Потеря—воитом.
 Потерять—воитыны.
 Потливый—посьялысь.
 Потолокъ—йирк.
 Потому—сы понда.

Потопъ—зэв ыджыд ва
 воом.
 Потъ—посъ.
 Потѣніе—посьялом.
 Потѣть—посьявыны.
 Похабничать--лѣктор сорны.
 Похититель—усен босытысь.
 Похитить—усен босытны.
 Похмелье—покмолля.
 Похороны—кулысьос дзебюм.
 Поцѣлуй—окалом.
 Почему?—мый понда?
 Почивать--шойтчыны, узны
 Почитать—лыдыдыитны.
 Почка—гар.
 Почта—пошта.
 Поѣсть—сѣйыитны.
 Поэтому—сы вөсна, сы понда.
 Поясъ—вөнъ.
 Правда—правда, веськыда
 шуом.
 Править—веськодлыны.
 Правый—веськыд, бан.
 Прадѣдъ—ыджыд айлон
 бать.
 Праздникъ—празнік.
 Праздный—прөста олысь,
 уджтомъ.
 Праздновать--празднуитны.
 Прачка—көлуй мысыкысь.
 Преблагій—медбур.
 Предметъ—тор.
 Предпоследній--медзбөрзясис
 водзьджык.
 Предсѣдатель--председатель
 Предъ, передъ, прежде—
 войдар. водзьджык.
 Прежній—важыс.

- Прекрасно—*зэв міча*.
 Прекратить—*дурдодны*.
 Премудрость—*ыджыд вежор*.
 Престарѣлый—*зэвз нёрысь*.
 Прибавка—*содтёд*.
 Прибавленіе—*содтём*.
 Прибавлять—*содтыны*.
 Прибить—*тувзявны*.
 Привезти—*вайны вёлён*.
 Прививаніе—*ніськіасем*.
 Прививать—*ніськіавны*.
 Привидѣться—*кажітчыны*.
 Приводить—*ваедны*.
 Приврать—*содтыны, нёрз-
явны*.
 Пригнать—*кусынытны*.
 Приговоръ—*пріовёр*.
 Пригнать—*ваедны*.
 Пригоршня—*содзь*.
 Приготовлять—*велодны, лё-
седны*.
 Приданое—*пріданой*.
 Приказать—*тишётныны*.
 Прилипчивость—*вуджём*.
 Прилипчивый—*вуджысь*.
 Приподнять—*лзэнтышныны*.
 Приревновать—*вежётныны*.
 Прислуга—*слуга*.
 Прислуживать—*отсасыны*.
 Присмирѣть—*раммыны*.
 Присниться—*вётё усьны*.
 Пристать—*сувтны*.
 Приходить—*волывлыны*.
 Прихрамывать—*чотны*.
 Причастникъ—*дарзясысь*.
 Причащаться—*дарзясьны*.
 Причитывать—*бёрдодчыны*.
 Причть—*пондяк*.
 Пробовать—*відлыны*.
 Провизія—*сёян-юван*.
 Проводить—*колледны*.
 Проволока—*сутуга*.
 Проглотить—*нылышныны*.
 Продавать—*вузавны*.
 Продавецъ—*вузалысь*.
 Продажа—*вузалём*.
 Продлить—*нюжодны*.
 Продолговатый—*кузьмёс,
нюжмёд*.
 Прожить—*овны*.
 Проиграть—*ворссіны*.
 Пройти—*подён мунны*.
 Проклинать—*ёрны*.
 Проклятіе—*ёрсем*.
 Проклятый—*ёрём*.
 Проколотъ—*сутышкыны*.
 Промежутокъ—*коласт*.
 Промысль—*прёмыс*.
 Пропадать—*воишыны*.
 Пропасть—*воишыны*.
 Пропустить—*ледзыны*.
 Пророкъ—*пророкъ, водзьвыв-
тёдысь*.
 Прорубь—*юкмёс*.
 Просить—*корны*.
 Презлезить—*сінва петкёдны*.
 Проснуться—*сэдмыны*.
 Просо—*проса*.
 Простирать—*чуріодны*.
 Простокваша—*шом йёв*.
 Простонародье—*прёстой
йёз*.
 Простуда—*прёстуда*.
 Просьба—*корём*.
 Противъ—*весьтын*.
 Проткнуть—*сутышкыны*.
 Протяжно—*нюжодёмён*.
 Протянуть—*нюжодны*.

Прохожій—ветлысь-муньсь.
 Процентъ—прѣцент.
 Прошеніе—прошенне.
 Прошлогодній—колян वोся.
 Прыгать—четчавны.
 Прыжокъ—четчыштѣм.
 Прыснуть—пызъныны.
 Прѣсный—дуб.
 Пряденіе—печкѣм.
 Прялка—печкан.
 Прямо—веськыда.
 Прямой—веськыд.
 Прясть—печкыны.
 Прятать—дзёбны, савѣтны.
 Пряха—печкысь.
 Псалтирь—салтыр.
 Пташка—ічет кай.
 Птенець—кай пі.
 Птица—пѣтка.
 Пугать—повзедлыны.
 Пугливый—повзисъ.
 Пуговица—кізь.
 Пудъ—пуд.
 Пузырь—гадь.
 Пуля—пуля.
 Пушъ—іѣ.
 Пурга—пурга.
 Пускать—ледзьны.
 Пустой—тыртѣм.
 Пустыня—немторабуа ін.
 Пусть—мед.
 Пустьть—тыртѣммыны,
 рекмыны.
 Путать—торкны.
 Путеводитель—ныршік.
 Путь—туй.
 Пухнуть—ныктыны.
 Пуховихъ—періна, іѣн воль-
 нась.

Пухъ—іѣн.
 Пуще—іѣндыка.
 Пчела—маляззі.
 Пшеница—шобдзі.
 Пшено—шыдѣс.
 Пыланіе—ломзялѣм.
 Пылить—бус лѣзныны.
 Пыль—бус.
 Пыльный—бусѣсь.
 Пьяница—ювысь морт.
 Пьянство—віна ювѣм.
 Пьяный—код.
 Пьянѣть—кодзіны.
 Пѣвецъ, пѣвчій—сывыльсь.
 Пѣгій—еджыд сѣѣд чута.
 Пѣна—бы.
 Пѣнистый—быгзя.
 Пѣнить—бызедны.
 Пѣніе—сывлѣм.
 Пѣнка—кенъ.
 Пѣсенка, пѣсня—сывлан кыв.
 Пѣсенникъ—сывлан кыв нѣа
 Пѣтухъ—петук.
 Пѣть—сывыны.
 Пѣшеходъ, пѣшій—подѣн
 муньсь, пода.
 Пѣшня—пырыдзъ.
 Пятакъ—дассізімур, вітур.
 Пятеро—вітѣнѣс.
 Пятіалтынный—вітдасур.
 Пятидесятилѣтній—ветымы-
 нарѣса.
 Пятидесятый—ветымынѣд.
 Пятидневный—вітлунзя.
 Пятимѣсячный—вітѣмлысь
 Пятирублевый—вітшайта.
 Пятиться—бѣрынчыны.
 Пятка—кок бѣрля.

Проходить-- <i>мунны, ветлыны.</i>	Пятно— <i>ляктуй.</i>
Пятнадцать— <i>дас віт.</i>	Пятый— <i>вітёд.</i>
Пятнать— <i>лякёсьтны.</i>	Пять— <i>віт.</i>
Пятница— <i>пекніча.</i>	Пятьсотъ— <i>вітсё.</i>

Р.

Работа— <i>удж.</i>	Раздѣвать— <i>пёртчодны.</i>
Работаніе— <i>уджалом.</i>	Раздѣться— <i>пёртчысьны.</i>
Работать— <i>уджавны.</i>	Раздѣлить— <i>юкны.</i>
Работникъ, рабочій— <i>уджалысь.</i>	Раздѣль— <i>юксем.</i>
Равно— <i>откодъ, тиотшид.</i>	Разжать— <i>абыр восьтыны.</i>
Равнять— <i>откодя вочны.</i>	Разиня— <i>восьса вом.</i>
Ради— <i>вёсна.</i>	Разлить— <i>кісьтны.</i>
Радовать— <i>гажодны.</i>	Размноженіе— <i>чукормом.</i>
Радость— <i>гаж.</i>	Размѣнять— <i>вежны.</i>
Радуга— <i>ошка мёшка.</i>	Разносить— <i>разодны.</i>
Раждать— <i>кага вайны.</i>	Разнуздать — <i>корт вом ледзыны.</i>
Разбить— <i>жугодны.</i>	Разнимать— <i>мездысьны.</i>
Разбогатѣть— <i>озырмыны.</i>	Разодѣться— <i>вотчыны мичаа</i>
Разбойникъ— <i>рѣзбонік.</i>	Разомъ— <i>отсідысен.</i>
Разварить— <i>вывтгинуны, вародны.</i>	Разорвать— <i>ородны.</i>
Развлекать— <i>шог паледны.</i>	Разсада— <i>рѣсада.</i>
Разводить костеръ— <i>бі пестыны.</i>	Разсердиться— <i>лѣгасны.</i>
Разводъ-- <i>готыркѣдзянсѣдчѣм</i>	Разсвѣтъ— <i>юидѣм.</i>
Развѣ— <i>ѣмой.</i>	Разсказъ— <i>вѣсѣтавлѣм.</i>
Развѣсить— <i>ѣшѣдны.</i>	Разказывать— <i>вѣсѣтавлыны.</i>
Развязывать— <i>разыны.</i>	Разсматривать— <i>відлавны.</i>
Разговаривать— <i>сѣрнітны.</i>	Разсмѣяться— <i>серѣктгѣны.</i>
Разговорчивый— <i>варов.</i>	Разнообразный— <i>быдсяма.</i>
Разговоръ— <i>сѣрні.</i>	Разсолъ— <i>рѣсов.</i>
Разговѣться— <i>ульлунгесъны.</i>	Разстояніе— <i>коласт.</i>
Раздавать— <i>сѣтавыны.</i>	Разуваться— <i>кѣмкот пѣртчѣны.</i>
Раздобрить— <i>бурѣдны.</i>	Разстроить— <i>торкны.</i>
Раздроблять— <i>посънедны.</i>	Разумъ— <i>мывкыд.</i>

Разширить—*наськѣдны*.
 Разъ—*отсѣд*.
 Разъединиться—*разѣдѣчны*.
 янсѣдѣчны.
 Рай—*рай*.
 Раковина—*рак пань*.
 Ракъ—*рак*.
 Рана—*дой*.
 Раненый—*дойдѣм*.
 Рано—*водзь*.
 Раньше—*водзьджык*.
 Раскрывать—*восытыны*.
 Распинать—*крест вылѣ*
 тывьявны.
 Распорядитель—*кесѣдлысь*.
 Распутица—*лѣк туй, арся*
 туй.
 Распрячь лошадь—*вѣв лѣд-*
 завны.
 Растн—*быдмыны*.
 Растеніе—*быдмѣс, петѣс*.
 Растить—*быдтыны*.
 Растрепанные волосы—*лѣзь*
 юр.
 Расходъ—*рѣскод*.
 Расщеплять—*юкавны сар-*
 мас.
 Расщепъ—*ѣщѣпек*.
 Рвать—*косявны, нетыкыны*.
 Рвота—*вос*.
 Рвеніе—*згѣлем*.
 Ребенокъ—*кага*.
 Ребро—*орды*.
 Ребята—*челядь*.
 Ревматизмъ—*юкалѣм вѣсем*.
 Ревнивость—*вѣжѣктѣм*.
 Ревнивый—*вѣжѣктысь*.
 Ревновать—*вѣжѣктыны*.

Ревность—*вѣжѣс*.
 Ревунъ—*горзысь*.
 Ревъ—*горзѣм*.
 Ревѣть—*горзыны*.
 Регулы—*тѣлысь*.
 Редисъ—*кушман перевод*.
 Рекомендація—*ошкѣм*.
 Рекомендовать—*ошкыны*.
 Рекомендоваться—*нѣм ов*
 вѣстывны.
 Ремень—*кучѣк вѣн*.
 Ремесло—*сямтуй*.
 Ретивый—*чо ж*.
 Рехнуться—*йѣймыны*.
 Ржавчина—*сгѣм*.
 Ржавѣть—*сгѣмны*.
 Ржаніе—*гордѣлѣм*.
 Ржаной—*рудзѣс*.
 Ржать—*гордыны*.
 Рига—*рыныш*.
 Ринуться—*ускѣдѣчны*.
 Рисовать—*рисуйтыны*.
 Робкій—*полысь*.
 Ровный—*шылѣд*.
 Ровня—*ѣткодъ, ѣтышта*.
 Ровъ—*кузьгуран, рѣв*.
 Рогатый—*сюра*.
 Рогожа—*рѣѣза*.
 Рогъ—*сюр*.
 Родильница—*кага вѣйс*.
 Родина—*чужангѣн*.
 Родители—*бать мам*.
 Родить—*чужтыны*.
 Родня—*рѣдву ж*.
 Родъ—*ѣтѣ чужан вужстѣв*.
 Роды—*чужтѣм*.
 Рожденіе—*чужсем*.
 Рождество—*Рѣштво*.

Рожокъ—сюр.
 Рожь—сю.
 Розвальни—рѳзваль.
 Розга—нѳр.
 Розовый—ѳрдов.
 Рой—зы чукѳр.
 Рокъ—рѳк.
 Ронять—уськѳдлыны.
 Рослый—ыджыд тушаа.
 Росписка—ижд.
 Россомаха—сан.
 Ротъ—вом.
 Роща—рас.
 Рубашка—дѳрѳм.
 Рубецъ—дойтуй.
 Рубить—керавны.
 Рубль—шайт, чѳлкѳвѳй.
 Руга—руга.
 Ругатель—вѳдчыс.
 Ругать—вѳдчыны.
 Ругнуть—вѳдыштны.
 Руда—руда.
 Ружье—ружье, пѳсшаль.
 Рука—кѳ.
 Рукавица—кенысь.
 Рукавъ—сос.
 Рукодѳлье—кѳ пон удж.
 Рукомойникъ—мысян доз.
 Рукопись—кѳѳн иждѳм.
 Рукоятка—ворон.
 Руль—бѳжалан пелыс.
 Русло—ю пыдѳс.
 Русский—роч.
 Русский языкъ—роч кыв.
 Ручей—шор.

Ручка—ручка.
 Рухнуть—рушмыны.
 Рыба—черѳ.
 Рыбникъ—черѳнянь.
 Рыбакъ—черѳкыйысь.
 Рыдать—ѳора бѳрдны.
 Рыжебородый—ѳорд тошка.
 Рыжикъ—рыжѳк.
 Рыжѳй—рыжѳй, ѳорд.
 Рыло—вомдор.
 Рынокъ—базар, вузасянѳин.
 Рысь—рысь.
 Рыть—кодѳйыны, цудѳйыны.
 Рыхлый—рышкыд.
 Рѳдкѳй—шоч, иждѳд.
 Рѳдко—шоча, иждѳда.
 Рѳдка—кушман.
 Рѳдѳтъ—шочмыны.
 Рѳзать—вундавны, шѳравны.
 Рѳзвиться—ышмыны.
 Рѳзкѳй—крут.
 Рѳзецъ—ѳжын.
 Рѳка—ю.
 Рѳпа—сѳркнѳ.
 Рѳсница—сѳн лыс.
 Рѳчка—ѳль.
 Рѳчь—сѳрни.
 Рѳшать—решѳтны.
 Рѳшето—пѳж.
 Рюмка—румка.
 Рябина—пелысь.
 Рябить на рѳкѳ—поснѳ ы
 лѳптысѳ ювылыч.
 Рябой—берѳнѳс.
 Рябикъ—сѳѳла.
 Рядъ—рад.

С.

- Садить—пуктыны, пукседны
 Садиться—пуксіны.
 Садъ—сад.
 Сажа—са.
 Сажень—сыв.
 Сайка—еджыд нянь.
 Салазкй—дадь.
 Сало—юс.
 Салфетка—ічез пызан дёра.
 Самецъ—ай.
 Самка—энь.
 Самоваръ—самовар.
 Самоубійство—асьсөвием.
 Самоучка—велёдысьтöй ве-
 лөдчөм.
 Самоёль—яран.
 Самъ—ачіс.
 Сани—додь.
 Сапогъ—танöй.
 Сахарница—сакардоз.
 Сахаръ—сакар.
 Сберегатель—чөжысь.
 Сберегать—чөжны.
 Сбережение—чөжөм.
 Сболтнуть—гудрыштыны.
 Сборщикъ—чукөртысь.
 Сбѣгать—котөртлыны.
 Свадьба—свадьба.
 Сварить—пуны.
 Свать—сват.
 Сватья—сватьтя.
 Свекоръ—айка.
 Свекровь—энька.
 Сверху—вылыссиянь.
 Свиданіе—адзысьлөм.
 Свидѣтель—адзілысь.
 Свинецъ—свінеч.
 Свинина—порсь яй.
 Свинопасъ—порсь відзісь.
 Свинья—порсь.
 Свистать—шутлявны.
 Свить гнѣздо—позвөчны.
 Сводитъ—өтлаавны.
 Своевольникъ—ассяма.
 Свозить—вөлөн нулыны.
 Свой—аслам.
 Свора—пон чукөр.
 Сворачивать—кежны.
 Своровать—гусявны.
 Сваякъ—свөяк.
 Свыше—вылыссиянь.
 Свѣжій—свежей.
 Свѣтитъ—югдөдны.
 Свѣтло, свѣтлый—югыд.
 Свѣтъ—югыдзін.
 Свѣча—сісь.
 Свѣсилье—весітны.
 Связать—көртавны.
 Святки—Рөштво лунзяс.
 Святой, ая—святой, вежа.
 Себѣ—аслым.
 Себя—ачімөс.
 Сегодняшний—талунся.
 Сегодня—талун.
 Седьмой—сізімөд.
 Сей—тае.
 Сейчасъ—дзікныр.
 Секретъ—гуся сёрні.
 Селеніе—сікт, презд.
 Село—вічко сікт.
 Сельди—сельі.
 Семга—чімчері.
 Семидесятилѣтній—сізімда
 сарөса.

Семидневный—сіім лунзя.	Семидесятый—сіім дасёд.
Семилѣтній—сіімарёса.	Скаканіе—четчалом.
Семнадцатый—дассіімёд.	Скакать—четчавны.
Семнадцать—дас сіім.	Скакнуть—четчыитны.
Семь—сіім.	Скалить—жерёдны.
Семьдесят—сіімдас.	Скамья—улёс.
Семьсотъ—сіімсё.	Скатерть—пызандора.
Семья—семья, позтыр.	Скатывать—іогыльтны.
Сердечно—сьёлмёсянь.	Сквозь—пырыс.
Сердечный—бурсьёлма.	Скелеть—лыяс ётілён.
Сердитый—лѣк.	Складъ—чукор.
Сердить—дөзмодны.	Складывать—чукортны.
Сердце—сьёлм.	Склянка—сулея.
Сердцевина—сьомёс.	Скоба—скёба.
Серебро, серебряный—эзысь.	Скоблить—іогавны.
Середина—шор.	Сковорода—скёвёрода.
Сережка—ісера.	Сколачивать—тувзявны.
Сестра—чой, соч.	Скользкій—вольк.
Сзади—бёрын.	Сколько?—кымны?
Сигъ—сіг.	Скопить—чожны.
Сидѣлецъ—пукалысь.	Скорбь—шог.
Сидѣть—пукавны.	Скорбѣть—шогсіны.
Сила—вын.	Скорлупа—кыш.
Силачъ—вына.	Скоро—реыд.
Силокъ—лзэч.	Скоробить—кёрсіны.
Сильно—ёна.	Скоромнить—ульлунзедны.
Сильный—ён.	Скоромный—ульлунзесь.
Синить—лөзёдны.	Скоропостижно—друг.
Синій—лөз.	Скотина—скот.
Ситець—сітеч.	Скотоводство—скотвідзем.
Ситечко—ічетік пож.	Скринать—скріпка вылын
Сито—пож.	ворсысь.
Сифились—лѣк вісем.	Скрипка—скріпка.
Сіяніе—югялём.	Скрыть—дзёбны.
Сіять—югявны.	Скрытно—пусен.
Сказка—мойдыкы.	Скряга—колысь.
Сказочникъ—мойдысь.	Скряжничать—зэлыда овны
Сказывать—вісьтавлыны.	Скука—гажтём.

Скула—*чужом банлы.*
Скуластый—*паськыд чужом*
банлыа.

Скупиться—*скупитчыны.*
Скупой—*скуп, згэлыд, топыд.*
Скупщикъ—*ньобасись.*

Скучать—*гажтёмчыны.*

Скучно—*гажтём, шог.*

Скучный—*гажтёмчысь.*

Скушать—*сёйыитны.*

Слабый—*слаб, омоль, жеб.*

Слабѣть—*омольтчыны.*

Слава—*слава, нѣмодом.*

Славить—*славитны.*

Славно—*шаня.*

Славный—*шань.*

Слагать, сложить—*отлаав-*
ны, содтыны.

Сладкій, сладко—*юмов.*

Слазить—*кышасьлыны.*

Сласти—*юмов сёянтор.*

Слаще—*юмовджык.*

Слега—*вёснѣд кер, слега.*

Слегка—*кокнѣдика.*

Слеза—*синва.*

Слесарь—*корта кёлуись вё-*
часись.

Слетать—*котортлыны, лэб-*
зѣвны.

Сливать—*кѣсьтавыны.*

Сливки—*слѣвкѣ.*

Слизать—*нювны.*

Слизь—*нюйт.*

Слинять—*вушѣйыны.*

Слишкомъ—*вывтѣ.*

Сліяніе—*отлаасем.*

Словарь—*кывчукор.*

Слово—*кыв.*

Сломать—*жугодны.*

Слонъ—*слон.*

Слуга—*казак, кесѣйылос.*

Служанка—*слуга.*

Слухъ—*кывсем, кылём.*

Слушатель—*кывзысь.*

Слушать—*кывзыны.*

Слыть—*нѣмавыны.*

Слыхать—*кывлыны.*

Слышать—*кывны.*

Слышно—*кылё.*

Слѣва—*шуйга вылысь.*

Слѣдить—*вѣдзедны.*

Слѣдъ—*кок туй.*

Слѣзать—*лэздыны.*

Слѣпнуть—*синтёммыны.*

Слѣпой—*синтём.*

Слюна—*дуль.*

Смерть—*смерт.*

Сметана—*нѣк.*

Смиренный—*рам.*

Смирно—*рама.*

Смирать—*раммодны.*

Смола—*сѣр.*

Смолить—*сѣравны.*

Смолоду—*томысянь.*

Сморкать—*сульны зырым.*

Смородина—*сѣтѣр.*

Смородинникъ—*сѣтѣра ін.*

Смотритель—*вѣдзедысь.*

Смотрѣть—*вѣдзедны.*

Смрадъ—*лѣкдук.*

Смыслить—*вежертны.*

Смѣлый—*смел.*

Смѣна—*вежсем.*

Смѣнить—*вежны.*

Смѣняться—*вежсѣны.*

Смѣсь—*уна пѣлос.*

Смѣть—лысьтны.
 Смѣхъ—серам.
 Смѣшанный—сора.
 Смѣшеніе—сорлалѡм.
 Смѣшивать—сорлавны.
 Смѣшить — серам петкѡд-
 лыны.
 Смѣшной — серам петкѡд-
 лысь.
 Смѣяться—серавны.
 Смять—куснедлыны.
 Снаружи—ортсысянь.
 Снасть—снасьт.
 Сначала—медводзясянь.
 Снизу—улысянь.
 Снимать—снѣмайтны.
 Сниться—вѡтасынь.
 Снова—вылысь.
 Сновидецъ—вѡтасісь.
 Сновидѣніе—вѡтасем.
 Снопообразный—кольтакѡдъ
 Снопъ—кольта.
 Сносно, сносный—шѡркѡдѡм.
 Снотолкованіе — вѡттѡда-
 лѡм.
 Сноха—монь.
 Снѣгъ—лым.
 Снѣжно—лымья.
 Снять сметану — куртны
 нѡк.
 Собака—пон.
 Собирать—чукѡртны.
 Себя—ачімѡс.
 Соболю—нізь.
 Собрать—чукѡртны.
 Сова—сюзь.
 Совать, сунуть—сѡйны.
 Совершеннолѣтній — тыр
 арѡса.

Совершить—вѡчны.
 Совмѣстно—тиѡтти.
 Совѣмъ—сѡвсем, понѡн.
 Совѣсть—сѡвесьт.
 Совѣтовать—сѡветуйтны.
 Согласіе—сѡласітчем.
 Соединять—ѡтлаавны.
 Сойти—вешгйны.
 Сознаніе—юрсадъ.
 Соколъ—сѡкѡл.
 Сокъ дерева—зарава.
 Солгать—пѡргявны.
 Солдаты—салдат.
 Соленіе—солалѡм.
 Соленый—сола.
 Солить—солавны.
 Солнечный—шондзіа.
 Солнце—шондзі.
 Солодъ—чуж.
 Солодѣть—юммыны.
 Солома—ідзяс.
 Солонка—совдоз.
 Солоно—сола
 Соль—сов.
 Сольвычегодскъ—Совдор.
 Сопливый—уна узъысь.
 Сонъ—вѡт.
 Сообща—ѡтвылысь.
 Сопли—зырым.
 Сопливый—зырымѡс.
 Сонлякъ—зырым бедъ.
 Сопровождать—колледны.
 Сорвать—нетшыитны.
 Сорить—ѣѡсѡтны.
 Сорный—ѣа.
 Сорока—катша.
 Сорокадневный — нелямын-
 лунгя.

Сорокакопеечный — *сёнеля-мынура, кыксізімдасура*.
 Сорокалѣтній — *нелямына-рѡса*.
 Сороковой — *нелямынѡд*.
 Сорокъ — *нелямын*.
 Сортъ — *пѡлѡс*.
 Соръ — *ѣг*.
 Сосаніе — *нѣнялѡм*.
 Сосать — *нѣнявны*.
 Соска — *нѣнь*.
 Сосна, сосновый — *пожѡмпу*.
 Соснуть — *онмовсілыны*.
 Соснякъ — *яг*.
 Состариться — *пѡрысьмыны*.
 Состояніе — *эмбур*.
 Сосудъ — *доз*.
 Сосунъ — *нѣнясісь*.
 Сосѣдка, сосѣдь — *матысса, сусед*.
 Сотенный — *сѣшайта*.
 Сотня — *сѣ*.
 Сотый — *сѣѡд*.
 Соха — *іѡр*.
 Сохнутъ — *косьмыны*.
 Сочельникъ — *куттялун*.
 Сочень — *сѡчѡн*.
 Спальня — *узянкомлата*.
 Спасать, спасти — *мездыны*.
 Спасибо — *пасібѡ, аттѡ*.
 Спасти — *вѣдзыны*.
 Спать — *узыны*.
 Сперва — *первой*.
 Спереди — *водзін*.
 Спертый — *лѣк дука*.
 Спина — *мышку*.
 Спиртъ — *спірт*.
 Списать — *іжны*.

Спичка — *істѡг*.
 Сплошной — *кузяла*.
 Спозаранку — *асывводзь*.
 Сполна — *тырмѡдзь*.
 Спорить — *зыксіны*.
 Споръ — *зык*.
 Спорынья — *уж пінъ*.
 Справа — *веськыдвывсянь*.
 Справедливо — *веськыда*.
 Справедливый — *веськыдморт*.
 Спрашивать — *юваплыны*.
 Спросить — *юавны*.
 Спускать — *вывсянь ледзыны*.
 Спустя — *саін*.
 Спьяна — *кодзюрѡн*.
 Спѣлый — *воѡм*.
 Спѣшить — *тзэрмасьны*.
 Сразу — *пыр*.
 Среда — *середа*.
 Среди — *пытшыкын*.
 Средина — *шѡр*.
 Средній — *шѡркост*.
 Срокъ — *срок*.
 Ссора — *пінясем*.
 Ссориться — *пінясьны*.
 Стадо — *скѡт чукѡр*.
 Стаять — *сывны*.
 Стаканъ — *стѡкан*.
 Сталь, стальной — *сталь*.
 Стать — *суветны*.
 Стараться — *старайтчіны*.
 Старецъ — *пѡрысь*.
 Старикъ — *старік, пѡрысь морт*.
 Старинный — *важногса*.
 Стариться — *пѡрысьмыны*.
 Старовѣръ — *старовер, кер-жак*.

Старожилъ—*важся олысь*.
 Староста—*старѡста*.
 Старость—*пѡрысьмѡм*.
 Старуха—*пѡрысь баба*.
 Старше—*ыджыджык*.
 Старшина—*старшина*.
 Старѣть—*пѡрысьмыны*.
 Стащить—*цуны, кыскыны*.
 Стая—*пѡтка чукѡр*.
 Стекло—*стеклѡ*.
 Стелька—*стелька*.
 Стирать—*песласьны*.
 Стирка—*песласем*.
 Стлатъ—*вольсавны*.
 Сто—*сѣ*.
 Стогъ—*зорѡд*.
 Стой—*сувт*.
 Столбъ—*сюрья*.
 Столъ—*пызан*.
 Столько—*сымында*.
 Столѣтній—*сѣарѡса*.
 Столяръ—*столяр*.
 Сторожъ—*стѡрѡж*.
 Сторона—*дор*.
 Сторониться—*вешгйыны*.
 Сторонній—*бокѡвой*.
 Стояніе—*сулалѡм*.
 Стоять—*сулавыны*.
 Страдать—*страдайтны*.
 Страница—*ліст бан*.
 Странникъ—*ветлысь мунысь*.
 Сраховать—*стракуйтны*.
 Страхъ—*пѡлѡм*.
 Стращать—*повзедлыны*.
 Стриженіе—*шырѡм*.
 Стрижъ—*джыдж*.
 Стричь—*шырны*.
 Строгій—*лѣк, скѡр*.

Строить—*стрѡитны, вѡчны*.
 Строка—*пжѡвѣзь*.
 Стругать, стружить—*юनावны*.
 Струсить—*повзѣны*.
 Стрѣлять—*лылыны*.
 Стряпаніе—*пѡжасем*.
 Стряпать—*пѡжасьны*.
 Стряпуха—*пѡжасісь*.
 Студить—*кѡдзьѡдны*.
 Стужа—*кѡдзьыд*.
 Стукать—*торкѡдны*.
 Стуль—*улѡс*.
 Ступа—*ыр*.
 Ступать—*восьлавны*.
 Стучаться—*голедчыны, пѡдчыны*.
 Стыдить—*янѡдны*.
 Стыдливый—*яндысісь*.
 Стыдъ—*яндысем*.
 Стѣна—*стен*.
 Судить—*судѡитны*.
 Судья—*суддя*.
 Сукинъ—*эньпонлѡн*.
 Сука—*энь пон*.
 Сукно—*ной*.
 Суковатый—*увзесь*.
 Сукъ—*ув*.
 Сума—*мешѡк*.
 Сумасшедшій—*йѡйталысь*.
 Сундукъ—*ясшѡк*.
 Сунуть—*суйны*.
 Супругъ—*верѡс*.
 Супъ—*шыд*.
 Сургучъ—*сургуч*.
 Сусло—*чужва*.
 Сутки—*суткі, лунвой*.
 Сухарь—*кос нянь*.

Сухой, сухо—*кос*.
 Сухостой—*конда*.
 Сухощавый—*косынік*.
 Сучить—*пуджны*.
 Суша—*косзін*.
 Суше—*косджык*.
 Сушить—*косытыны*.
 Сушка—*сушкі*.
 Сходь—*скод*.
 Счастіе—*шуд*.
 Счастливый—*майбыр, шуда*.
 Считать—*лыдыдыны*.
 Съ, со—*кѡд, ѡн, сянь*.
 Съѣздить—*вѡлѡн ветлыны*.
 Сынъ—*ні*.
 Сыпать—*кісьтны*.
 Сыпь—*кісьтѡм*.
 Сырой—*уль*.
 Сыръ—*рысь*.
 Сысола—*Сыктыв*.
 Сытый—*пѡт*.
 Сѣверный—*вой вив*.

Сѣверо-востокъ—*асыв-вой*.
 Сѣверо-восточный—*асыв-вой вив*.
 Сѣверо-западный—*рытив-вой вив*.
 Сѣверо-западъ—*рытив-вой*.
 Сѣверъ—*вой вив*.
 Сѣдина—*дзѣр юрсі тош*.
 Сѣдло—*седлѡ*.
 Сѣдой—*дзѣр*.
 Сѣдѣть—*дзѣрмыны*.
 Сѣмена, сѣмя—*кѡйдыс*.
 Сѣни—*посводзь*.
 Сѣно—*турун (кос)*.
 Сѣноваль—*сарай*.
 Сѣнокосъ—*ытшкѡм*.
 Сѣра—*коміістѡм*.
 Сѣсть—*пуксіны*.
 Сѣть—*кулѡм*.
 Сѣяніе—*кѡдзьѡм*.
 Сѣять—*кѡдзьны*.
 Сюда—*татче*.

Т.

Табакерка—*табакдоз*.
 Табакъ—*табак*.
 Табунъ—*вѡв чукѡр*.
 Таганъ—*таган, пѡрт кок*.
 Тазъ—*таз*.
 Тайкомъ—*цусен*.
 Тайна—*іѡіѡрвотѡм тор*.
 Тайно—*цусен*.
 Таить—*цусен відзьны*.
 Также—*сзідзьжѡ*.
 Такой—*татшѡм*.

Такъ—*сідзь*.
 Талый—*сив*.
 Тамъ—*сзэнзі*.
 Танецъ—*йѡктѡм*.
 Тараканъ—*тѡрѡкан*.
 Тарелка—*тѡрелка*.
 Тащить—*кыскыны*.
 Твердый—*чорыд*.
 Твой—*тзэнад*.
 Тебѣ—*тзэныд*.
 Тезка—*тѡзѡ*.

Текущій—візувтысь.
 Теленокъ—кукань.
 Телиться—куканясыны.
 Телѣга—телега.
 Телятина—куканьяй.
 Темнить—немодчыны.
 Темница—тюрма.
 Темно, темнота—немыд.
 Темный—немыд.
 Темнѣть—немодчыны.
 Темя—юр чут.
 Тенета—звер кыян кулѣм.
 Теноръ—вѣснѣ мужик ѿлѣс.
 Теперь—ѡнѣ.
 Тепло, теплый—шоныд.
 Теплѣть—шондѣдны.
 Теревить—нетыкыны.
 Тереть—зыравны.
 Терка—тертуха.
 Терпѣть—терпѣтны.
 Терять—воштыны.
 Тесать—лѣсавны.
 Тестъ—тесът.
 Тесъ—тѣс.
 Тетеревъ—тар.
 Тетка—тетка.
 Тетрадь—тетрадь.
 Теченіе—візувтѣм.
 Течь—візувтны.
 Теща—тесша.
 Тина—нюйт, нюдзь.
 Титька—нѣнь.
 Тихій—нѣжмыд.
 Тихо—нѣжжен, наджен.
 Тихонько—нѣжженікѣн.
 Тише—нѣжженджык.
 Ткать—кыны.
 Ткачь—кыысь.

Ткнуть—тоймтны.
 Тлѣть—сѣсьмыны.
 Тобой—тзэкѣд.
 Товарищъ—тѣварыш.
 Товаръ—тѣвар.
 Тогда—сзакі.
 Того—сзѣс.
 Тоже—сзѣжѣ.
 Толкать—тойлавны.
 Толковать—тѣлкытны.
 Толковый—тѣлка.
 Толкотня—тойласем.
 Толокно—тзэсь.
 Толокнянка—теженъ.
 Толочь—тойны.
 Толпа—ѣѣз чукѣр.
 Толстобрюхій—кызрушкыа.
 Толстогубый—кызльѣбья.
 Толстый—кыз.
 Толстѣть—кызыны.
 Толще—кызджык.
 Только—сымында.
 Тому—сылы.
 Тоненькій—вѣснѣдѣк.
 Тонкій, тонко—вѣснѣд.
 Тонуть—вѣйны.
 Тончать—вѣснявмыны.
 Тоньше—вѣснѣджык.
 Тонъ—шы.
 Топить—вѣйтны.
 Топка—ломтѣм.
 Топнуть—кокѣн зымыны.
 Топорище—черпу.
 Топоръ—чер.
 Топтаніе—талялѣм.
 Топтать—талявны.
 Торговать—тѣргытны.
 Тормазь—крук.

Торопить—*тээрмөдлыны*.
 Торопливо—*тээрмасемөн*.
 Торопливый—*тээрмасись*.
 Торчать—*сін вежны*.
 Тоска—*шог*.
 Тосковать—*шогсіны*.
 Тоть—*сзіе*.
 Точило—*төчїла*.
 Точить—*төчїтны*.
 Тошнить — *восөдны, сьөлөм
гудыртчіны*.
 Тошій—*косынік, куш*.
 Трава—*турун*.
 Травосѣяніе—*турун көдзем*.
 Травоядный—*турунсейысь*.
 Трактирь—*трактір*.
 Трактъ—*паськыд туй*.
 Трапеза—*пызанвывсѣян*.
 Трапъ—*нос*.
 Тратить—*кытчөсюрө відзыны*.
 Требовать — *мырдөн корны*.
 Трезвый—*садь*.
 Трепать—*няргявы, песны*.
 Трепало—*няргян*.
 Треска—*треска*.
 Третій—*коймөд*.
 Треть—*коймөд юкөн*.
 Третьегоднишній—*водзя воя*.
 Третьегодня — *войдар лун*.
 Трехдневный—*куім лунзя*.
 Трехлѣтній—*куім арөса*.
 Трехмѣсячный — *куім тө-
мысья*.
 Три—*куім*.
 Тридцатилѣтній — *комын
арөса*.
 Тридцатый—*комынөд*.
 Тридцать—*комын*.

Трижды—*куімысь*.
 Тринадцатый—*дас коймөд*.
 Тринадцать—*дас куім*.
 Триста—*куімсө*.
 Трио—*куімөнөсь*.
 Троганіе—*вөрзедөм*.
 Трогать—*вөрзедны*.
 Трое—*куімөн*.
 Троеженецъ—*куім гөтыра*.
 Тропа—*трөна*.
 Трость—*бедь*.
 Тротуаръ—*москі*.
 Труба—*труба*.
 Трудно—*сьөкыд*.
 Трудновато—*сьөкыдкодь*.
 Трудолюбивый — *ёна уджа-
мысь*.
 Трудъ—*удж*.
 Трупь—*шой*.
 Трусить—*повны*.
 Трусливый, трусь—*полысь*.
 Трутъ—*біасян іззя тшак*.
 Тряпка—*трапка, ветек*.
 Туго—*згэлыда*.
 Тугой—*згэлыд*.
 Туда—*сзэтче*.
 Тулунъ—*тулун*.
 Туманъ—*ру*.
 Туманить—*руавны*.
 Тундра—*трунда*.
 Түне—*весь*.
 Тупой—*ныж*.
 Тутъ—*сзэнгі*.
 Туфли—*тшайпод*.
 Тухнуть—*кусны*.
 Туча—*кымөр*.
 Тучный—*кыз*.
 Тучнѣтъ—*кызны*.

Туша—*туша*.
 Тушить—*кусодны*.
 Ты—*тэ*.
 Тѣло—*вір яй*.
 Тѣнь—*вуджор*.
 Тѣснить—*дзескѳдны*.

Тѣсниться—*дзескѳдчыны*.
 Тѣсно—*дзескыд*.
 Тѣсный—*дзескыд*.
 Тѣсто—*ульнянь, теста*.
 Тюрма—*тюрма*.
 Тяжело—*сѳокыд*.
 Тянуть—*кыскыны*.

У.

Убавка—*чинтѳм*.
 Убавлять—*чиньтыны*.
 Убаюкать—*ѳвѳокайтны*.
 Убивать, убить—*віны*.
 Убирать—*ідравны*.
 Убийство—*віем*.
 Убийца—*віісь*.
 Убыть—*чинны*.
 Убыток—*убытка*.
 Увидать—*аозыны*.
 Убѣжать—*пышгійны*.
 Увѣдомленіе—*ювѳртѳм*.
 Увѣдомлять—*ювѳртны*.
 Увядать—*кельѳѳдны*.
 Увязить—*сѳѳѳѳдны*.
 Увязнуть—*сѳѳѳіны*.
 Угарно—*чад*.
 Углублять—*джуджѳѳдны*.
 Угодья—*угодьѳе*.
 Уголь—*пелес*.
 Уголь—*шом*.
 Угомонить—*ланьтѳдны*.
 Угорѣть—*кольмыны*.
 Угостить—*іѳстѳтѳдны*.
 Угрожать—*грѳзітны*.
 Угрюмый—*абу варов*.
 Уда—*вугыр*.

Удобривать поле—*куедавыны му*.
 Удавить—*джайѳдны*.
 Удалой—*удал*.
 Ударить—*кучкыны*.
 Удешевить—*донтѳммѳдны*.
 Удильщикъ—*вуграсісь*.
 Удить—*вуграсыны*.
 Удойливая—*бура лысьтысь*.
 Удѣлать—*юкыштны*.
 Уединеніе—*аскежын олѳм*.
 Ужась—*зѳѳв ёна повзем*.
 Уже—*векніджык*.
 Ужинать—*ужнайтны*.
 Узель—*ѳкмыль, кѳртѳд*.
 Узкій—*векнід*.
 Узнавать—*тѳдны*.
 Уйти—*мунны*.
 Указать—*іньдзіны*.
 Уключина—*ѳключіна*.
 Уколоть—*бытшыкыны*.
 Укодь—*бытшыкѳм*.
 Украдкой—*цусен*.
 Укусить—*куртчыны*.
 Украсть—*цусявыны*.
 Улей—*малязгі поз*.
 Улетѣть—*лѳѳѳзіны*.

Улита — лёльö.
Улица — ывла, улич.
Улыбаться — нюмзявны.
Уменьшать — чиньтыны.
Уменьшение — чиньтöм.
Умереть — кувны.
Умершій — кулöм.
Умертвить — вины.
Умножать — öтмындаөн сод-
тавны.
Умный — вежöра, мывкыда.
Умъ — вежör, мывкыд.
Умыванье — мысьсем.
Умывать — мыськыны.
Умѣть — кужны.
Унавоживать — куетавны.
Унижать — омöле пуктыны.
Уплата — мынтöм.
Уплатить — мынтыны.
Упоръ — зэв матысянь.
Урвать — нетиыштны.
Уродъ — урöд.
Урожай — бура няньвоём.
Уронить — уськöдны.
Урчаніе — мурзöм.
Урчать — мурзыны.
Урядникъ — урядник.
Усаживать — пукседны.
Усердный — сьöлöмысь уджа-
лысь.
Услуживать — отсасыны.
Услужение — отсасем.
Услужливый — отсасісь.
Услыхать — кывны.
Уснуть — умовсіны.
Уста — вои.

Устать — мудзыны.
Усталый — мудзем.
Устарѣть — пöрысьмыны.
Устно — гжтöг.
Уступка — дон чинтöм.
Усъ — ус.
Усыпить — онмовседны.
Усушка — косьмöм.
Усъкать — уседны.
Усѣсться — пуксіны.
Утереть — чышкыны.
Утечка — вилöм.
Утирать — чышкыны.
Утка — утка.
Утомить — мудзытгiny.
Утончать — вöснадны.
Утонуть — вöйны.
Утопить — вöйтны.
Утопленникъ — вöйісь.
Утро — асыв.
Утроба — ырк пытшкöс.
Утромъ — асылын.
Уха — юква.
Ухо — пель.
Уходить — мунны.
Учебникъ — велöдчан нга.
Ученикъ — велöдчйсь.
Учение — велöдчöм.
Ученый — ёна велöдчöм.
Училище — школа.
Учитель — велöдысь.
Учить — велöдны.
Ушать — пельса.
Уши — пельяс.
Ушибать — дойдны.
Ушибъ — дой.

Ф.

Фамилія—ов.
Фартукъ—напрунник.
Физиономія—чужом.

Филинъ—сюзь.
Фунтъ—пунт, тув.
Фуражка—картуз.

Х.

Харіусъ—ком.
Харкать—шыж съовзіны.
Харкотина—шыж.
Харчи—вёлёга.
Хата—сёй керка.
Хвалить—ошкыны.
Хвастать—ошгійісьны.
Хвастливый—ошгійісь.
Хватать—кватлаены.
Хвоя—лыс чір.
Хвойный—лыска.
Хвораніе—вісем.
Хворать—вісьны.
Хворость—уввуужлѳн.
Хвостъ—бѳж.
Хижина—керка омѳлік.
Хитрый—мудер.
Хихикать—серавны.
Хищный—ловзя зверсѳісь.
Хламъ—клам, кѳлуй.
Хлѳбный—няня.
Хлѳбъ—нянь.
Хлѳбъ-соль—нянь-сов.
Хлѳвъ—карта, ідня.
Хмель—таі.
Хмельтъ—кодзіны.
Хмурить—букышчіны.
Хмурый—букыш.

Ходить—ветлѳдлыны.
Хольба—ветлѳм.
Хозяйка—кѳзяйка.
Хозяинъ—кѳзяін.
Холера—колера (вісем).
Холмъ—му мыльк.
Холодитъ—кѳдзедны.
Холодно—кѳдзід.
Холодно-овато—абу згэв кѳд-
зід.
Холодный—кѳдзід.
Холостить—кодзыны.
Холостой—іѳтыртѳм.
Холеть—дѳра.
Хомуть—сіес.
Хоронить—дзебны.
Хорошій—бур.
Хорошо—шань, бур, лѳсід.
Хорошѳть—мічаммыны.
Хоръ—ссылысь чукѳр.
Хоть—кѳтъ.
Хотѳть—ковны.
Хохоль—сорс.
Хохотать—серавны.
Храбрый—абу полысь.
Храмъ—вічко.
Хранитель—відзісь.
Хранить—відзыны.

Храпѣть—*ныр гораи узьны.*
 Хребеть—*сюрсалы.*
 Хрипѣть—*кірзіны.*
 Христіанинъ — *Крістос*
 вераа.
 Хромать—*чотны.*
 Хромой—*чотысь.*

Хрюхатъ—*руксыны.*
 Хрящъ—*юч.*
 Худо—*омоль, лосідтѡм.*
 Худой—*омоль.*
 Худошавый—*косынік.*
 Худѣть—*омольчѣны.*
 Хуже—*омольджык.*
 Хулить—*кулѣтны, омольтны.*

Ц.

Царапать—*ыжгявны.*
 Царапина—*ыжтуй.*
 Царь—*сар.*
 Цвѣсти—*дзѣрідзявны.*
 Цвѣтеніе—*дзѣрідзялѡм.*
 Цвѣтъ—*дзѣрідзь.*
 Центрѣ—*шѡр.*
 Церковь—*вѣчко.*
 Цифра—*ижѡм лыд.*
 Цыганъ—*чѣган.*
 Цыцленокъ—*чѣнан нѣ.*
 Цыпочки—*кок чунь выв.*

Цыпъ-цыпъ—*чѣп-чѣп.*
 Цѣлитель—*бурдѡдысь.*
 Цѣлить—*бурдѡдны.*
 Цѣлить—*метѣтны.*
 Цѣлковый—*чѡлкѡвой, шайт.*
 Цѣлованіе—*окалѡм.*
 Цѣловать—*окавны.*
 Цѣлое, цѣлый—*дзѣнь, быдса.*
 Цѣна—*дон.*
 Цѣнить—*дон пуктыны.*
 Цѣпъ—*вартан.*
 Цѣпъ—*чеп.*

Ч.

Чадъ—*чад.*
 Чай—*тшай.*
 Чайка—*каля.*
 Чайникъ—*тшайнік.*
 Чанъ—*тшан.*
 Часовня—*часовня.*
 Чародѣй—*тун, тѡдысь.*
 Часто—*унаысь.*
 Часть—*тор.*

Часъ—*час, дукмында.*
 Часы—*часзі.*
 Чахотка—*кызѡдѡм вісем.*
 Чаша—*чашка, бекар.*
 Чаща—*сук вѡр.*
 Чаще—*унджыкысь.*
 Чваниться — *тшанѣтчѣны,*
 ыждавны.

Чего?—*мый?*
Чей?—*кодлѡн?*
Чело—*плеш.*
Чѣловѣколюбивый—*мортѡс*
любѣтысь.
Человѣкоубійца—*мортвѣйисъ*
Человѣкъ—*морт.*
Челюсть—*пінган.*
Черви—*нідзювзяс.*
Червь, червякъ—*нідзюв.*
Черезъ—*кузя, пыр.*
Черемуха—*лѡм.*
Черенокъ—*вороп.*
Черепъ—*юрлы.*
Черника—*чѡд.*
Чернила—*черніла.*
Чернильница—*черніла доз.*
Чернить—*сѡдѡдны.*
Чернобровый—*сѡдкыма.*
Черноволосый—*сѡдзюрсія.*
Черноглазый—*сѡдсінма.*
Чернолѣсье—*корзя вѡр.*
Черный—*сѡд.*
Чернѣть—*сѡдасыны.*
Черствый—*чѡрыд.*
Черпать—*гумлавны.*
Черствѣть—*чорзіны.*
Черта—*візь.*
Чертить—*пѣжтавны.*
Чесаніе—*сыналѡм.*
Чесать—*сынавны.*
Чесотка—*лудан вісем.*
Честно—*веськыда.*
Честный—*веськыд.*
Четвереньки—*бауѡн.*

Четверикъ—*пудовня.*
Четверо—*нѣлен.*
Четвертый—*нѣлед.*
Четверть—*нѣледзюкѡн.*
Четыре—*нѣль.*
Четырежды—*нѣлісь.*
Четыреста—*нѣльсѣ.*
Четырехдневный—*нѣль*
лунзя.
Четырехлѣтній—*нѣль арѡса.*
Четырехмѣсячный—*нѣль*
тѡлысья.
Четырнадцатый—*даснѣ-*
лед.
Четырнадцать—*даснѣль.*
Чехоль—*вевтѡд.*
Чинить—*дѡмны.*
Чирей—*чирей, мыль.*
Число—*лыд.*
Чистить—*пелькѡдны, весавны.*
Чистота—*пельк, абуняйт.*
Чистый—*сѡстѡм, сѡдзь.*
Читать—*лыдѡдіны.*
Чихать—*несзявны.*
Чрево—*кынѡм.*
Чтеніе—*лыддем.*
Чтець—*лыддісь.*
Что?—*мый?*
Чугунъ—*чугун.*
Чужеземець—*мѡдмуысь.*
Чужой—*бокѡвѡй.*
Чуланъ—*чулан.*
Чулокъ—*чуекі.*
Чуять—*кывны.*

Ш.

Шагать—*восълавны.*
 Шагнуть—*восковтны.*
 Шагомъ—*восълѣн.*
 Шагъ—*восъков.*
 Шайка—*шайка.*
 Шалашъ—*чол.*
 Шалить—*дурны.*
 Шалунъ—*дурьсь.*
 Шаль—*ыджыд чышгян.*
 Шапка—*шапка.*
 Шаръ—*сяр.*
 Швей—*вурсісь.*
 Шевелить—*вѣрѣдны.*
 Шелкъ—*шѣвк.*
 Шелуха—*кор, кытш.*
 Шеннѣть—*вашнѣтны.*
 Шепоть—*вашкѣдѣм.*
 Шептать—*вашкѣдны.*
 Шептунъ—*вашкѣдчѣсь.*
 Пероховатый—*абушылѣд.*
 Шерсть—*вурун, ѣн.*
 Шестеро—*квѣйтѣн.*
 Шестиговой—*квѣитарѣса.*
 Шеснадцатый—*дасквѣйтѣд.*
 Шеснадцать—*дасквѣйт.*
 Шестой—*квѣйтѣд.*
 Шестъ—*квѣйт.*

Шестьдесятъ—*квѣйтмын.*
 Шестьсотъ—*квѣйтсѣ.*
 Шея—*юля, сѣылы.*
 Шило—*шыла.*
 Шинovníкъ—*лежнѣг.*
 Ширина—*насытала.*
 Широкий, широко—*наскѣд.*
 Шить—*вурны.*
 Шитье—*вурсян.*
 Шишка—*коль.*
 Шкапъ—*шкан.*
 Школа—*школа.*
 Шлея—*шлея.*
 Шовъ—*вурьсь.*
 Шопоть—*вашкѣдчѣм.*
 Шорохъ—*кыша-каша кылѣм.*
 Штаны—*гач.*
 Штопаніе—*дѣмсем.*
 Штопать—*дѣмсіны.*
 Шуба—*нась.*
 Шумъ—*зык, увѣм, шы.*
 Шумѣть—*уагыны.*
 Шуринъ—*ѣтыр вок.*
 Шутить—*ышмыны, шути-*
ны.
 Шушуканье—*вашкѣдчѣм.*
 Шушукать—*вашкѣдчѣны.*

Щ.

Щавель—*шомкор.*
 Щадить—*простѣтны.*
 Щебетать—*чѣпсыны.*
 Щедрый—*лышкѣд.*
 Щека—*чужѣм бан.*

Щекотать—*ѣледны.*
 Щекотливый—*ѣлялысь.*
 Щелка—*розъ.*
 Щелокъ—*кумва.*
 Щель—*тшель, наз.*

Щенокъ — *шон пі.*

Щепа — *чаг.*

Щепать — *юкавны.*

Щепка — *чаг.*

Щепотка — *чепель.*

Щетка — *зу.*

Ши — *шыд.*

Щипать — *чеплявны, псев-*
явны.

Щипнуть — *псевзішны.*

Шищы — *шипцы.*

Щука — *сірчері.*

Щупать — *малавны.*

Щурить — *куньны джынвья.*

Ъ—Э—Ю—Я.

Ъда — *сѣян.*

Ъзда — *вѣлѣн мунѣм.*

Ъздить — *вѣлѣн ветлыны.*

Ъсть — *сѣйны.*

Ъхать — *вѣлѣн мунны.*

Эгоизмъ — *ачімс любітѣм.*

Экономія — *эгалына олом.*

Эскадра — *карабчукѣр.*

Это. этотъ — *тае.*

Эхо — *йѣла, кывшы.*

Югъ, южный — *лун выв.*

Юный — *том, ічет.*

Юристъ — *закон тѣдысь.*

Я — *ме.*

Ябеда — *удтысем.*

Ябедникъ — *удтысѣсь.*

Яблоко — *яблѣ.*

Явить — *явітны, вісѣтавны.*

Ягель — *яла.*

Ягненкоъ — *ыж пі.*

Ягода — *вотѣс.*

Языкъ — *кыв.*

Язычникъ — *ідолзяслы юрбі-*
тысь.

Язь — *сыннѣ.*

Яйцо, яичко — *кольк.*

Якорь — *якѣр.*

Яма — *уран, у.*

Ямщикъ — *ямшык.*

Ярмарка — *ярманиа.*

Яровое — *тулысын кѣдзем.*

Ясли — *ляснѣ.*

Ясно — *югыд, сѣзъ.*

Ястребъ — *варыш.*

Ячень — *ід.*

Ящерица — *дзѣдзюв.*

Ящикъ — *ясшѣк.*

Приложение къ словарю.

Зырянская азбука.

А, Б, В, Г, Д, Е, Ё, Ж, З, І, Й, К, Л, М, Н, О, Ќ, П, Р, С,
Т, У, Ч, Ш, Ъ, Ы, Ь, Э, Ю, Я (30 буквъ).

Склоненіе именъ существительныхъ. *)

Единственное число.

- | | |
|------------------------------|-----------------------------------|
| + 1. Кодзі? морт. | Кто? человекъ. |
| + 2. Кодлѳн? мортлѳн. | У кого? у человека. |
| + 3. Кодлы? мортлы. | Кому? человеку. |
| 4. Кодлысь? мортлысь. | У кого? человека. |
| + 5. Кодлань? мортлань. | Въ чью сторону? къ чело-
вѣку. |
| + 6. Кодла? мортла. | За кѣмъ? за человекомъ. |
| + 7. Кодын? мортын. | Въ комъ? въ человекѣ. |
| + 8. Кодысь? мортысь. | Изъ кого? изъ человека. |
| + 9. Кодсянь? мортсянь. | Отъ кого? отъ человека. |
| + 10. Кодѳ? мортѳ. | Въ кого? въ человека. |
| + 11. Кодѳс? мортѳс. | Кого? человека. |
| + 12. Кодкѳд? морткѳд. | Съ кѣмъ? человекомъ. |
| + 13. Кодѳдзь? мортѳдзь. | До кого? до человека. |
| + 14. Кодѳн? мортѳн. | Кѣмъ? человекомъ. |
| + 15. Кодѳд? мортѳд. | Черезъ кого? по человеку. |
| + 16. Кодтѳ? морттѳ. | Безъ кого? безъ человека. |
| + 17. Кодйылысь? мортйылысь. | О комъ? о человекѣ. |

Множественное число.

- | | |
|--------------------------|------------------|
| Кодгяс? мортгяс. | Кто? люди. |
| Кодгяслѳн? мортгяслѳн. | У кого? у людей. |
| Кодгяслы? мортгяслы. | Кому? людямъ. |
| Кодгяслысь? мортгяслысь. | У кого? у людей. |

*) Въ зырянскомъ языкѣ 17 падежей.

<i>Кодзясланъ? мортзясланъ.</i>	Въ чью сторону? къ людямъ.
<i>Кодзясла? мортзясла.</i>	За кѣмъ? за людьми.
<i>Кодзясын? мортзясин.</i>	Въ комъ? въ людяхъ.
<i>Кодзясысь? мортзясысь.</i>	Изъ кого? изъ людей.
<i>Кодзясянь? мортзясянь.</i>	Отъ кого? отъ людей.
<i>Кодзясѡ? мортзясѡ.</i>	Въ кого? въ людей.
<i>Кодзясѡс? мортзясѡс.</i>	Кого? людей.
<i>Кодзяскѡд? мортзяскѡд.</i>	Съ кѣмъ? людьми.
<i>Кодзясѡдзь? мортзясѡдзь.</i>	До кого? до чѣловѣка.
<i>Кодзясѡн? мортзясѡн.</i>	Кѣмъ? людьми.
<i>Кодзясѡд? мортзясѡд.</i>	По комъ? по людямъ.
<i>Кодзястѡ? мортзястѡ.</i>	Безъ кого? безъ людей.
<i>Кодзясийлысь? мортзясѡ- йлысь.</i>	О комъ? о людяхъ.

Единственное число.

<i>Мый? кок.</i>	Что? нога.
<i>Мыйлѡн? коклѡн.</i>	У чего? у ноги.
<i>Мыйлы? коклы.</i>	Чему? ногѣ.
<i>Мыйлысь? коклысь.</i>	У чего? у ноги.
<i>Мыйлань? коклань.</i>	Къ чему? къ ногѣ.
<i>Мыйла? кокла.</i>	За чѣмъ? за ногой.
<i>Мыйин? кокын.</i>	Въ чемъ? въ ногѣ.
<i>Мыйисъ? кокысь.</i>	Изъ чего? изъ ноги.
<i>Мыйсянь? коксянь.</i>	Отъ чего? отъ ноги.
<i>Мыйе? кокѡ.</i>	Во что? въ ногу.
<i>Мыйес? кокѡс.</i>	Чего? ноги.
<i>Мыйкѡд? коккѡдъ.</i>	Съ чѣмъ? съ ногой.
<i>Мыйедзь? кокѡдзь.</i>	До чего? до ноги.
<i>Мыйен? кокѡн.</i>	Чѣмъ? ногой.
<i>Мыйед? кокѡд.</i>	
<i>Мыйтѡ? коктѡ.</i>	Безъ чего? безъ ноги.
<i>Мыййлысь? кокййлысь.</i>	О чемъ? о ногѣ.

Множественное число.

<i>Мыйяс? кокзяс.</i>	Что? ноги.
<i>Мыйяслѡн? кокзяслѡн.</i>	У чего? у ногъ.
<i>Мыйяслы? кокзяслы.</i>	Чему? ногамъ.

Мыйяслысь? кокзяслысь.	У чего? у ногъ.
Мыйяслань? кокзяслань.	Къ чему? къ ногамъ.
Мыйясла? кокзясла.	За чѣмъ? за ногами?
Мыйясын? Кокзясын.	Въ чемъ? въ ногахъ.
Мыйясысь? кокзясысь.	Изъ чего? изъ ногъ.
Мыйясянь? кокзясянь.	Отъ чего? отъ ногъ.
Мыйясѳ? кокзясѳ.	Во что? въ ноги.
Мыйясѳс? кокзясѳс.	Чего? ногъ.
Мыйяскѳд? кокзяскѳд.	Съ чѣмъ? съ ногами.
Мыйясѳдзъ? кокзясѳдзъ.	До чего? до ногъ.
Мыйясѳн? кокзясѳн.	Чѣмъ? ногами.
Мыйясѳд? кокзясѳд.	
Мыйястѳй? кокзястѳй.	Безъ чего? безъ ногъ.
Мыйясѳйылысь кокзясѳйы- лысь.	О чемъ? о ногахъ.

ИМЕНА ЧИСЛИТЕЛЬНЫЯ.

1. Отік.	11. Дасѳтік.	30. Комын.
2. Кык.	12. Дас кык.	40. Нелямын.
3. Куім.	13. Дас куім.	50. Ветымын.
4. Нѣль.	14. Дас нѣль.	60. Квайтымын.
5. Віт.	15. Дас віт.	70. Сізімдас.
6. Квайт.	16. Дас квайт.	80. Кокзямыдас.
7. Сізім.	17. Дас сізім.	90. Ёкмысдас.
8. Кѳкзямыс.	18. Дас кѳкзямыс.	100. Сѳ.
9. Ёкмыс.	19. Дас ёкмыс.	1000. Сюрс.
10. Дас.	20. Кызь.	

ГЛАГОЛЬ.

Неопредѣленное наклоненіе.

Уджавны.

Работать.

Изъявительное наклоненіе.

Настоящее время.

Ме уджала.
Тзэ уджалан.
Сзіе уджалѳ.

Я работаю.
Ты работаешь.
Онъ, она, оно работаетъ *)

*) Примѣчаніе: Въ зырянскомъ языкѣ нѣтъ родовыхъ окончаній.

*Мі уджалам.
Тгі уджаланныд.
Нае уджалёны.*

Мы работаемъ.
Вы работаете.
Они, онѣ работаютъ.

Прошедшее время.

*Ме уджалгі.
Тгэ уджалгін.
Сгіе уджалгіс.
Мі уджалгім.
Тгі уджалгінныд.
Нае уджалгісны.*

Я работалъ.
Ты работалъ
Онъ работалъ.
Мы работали.
Вы работали.
Они, онѣ работали.

Будущее время.

*Ме кута уджавны.
Тгэ кутан уджавны.
Сгіе кутас уджавны.*

Я буду работать.
Ты будешь работать.
Онъ, она, оно будетъ ра-
ботать.

*Мі кутам уджавны.
Тгі кутанныд. уджавны.
Нае кутасны уджавны.*

Мы будемъ работать.
Вы будете работать.
Они, онѣ будутъ работать.

Повелительное наклоненіе.

*Уджав.
Уджалёй.*

Работай.
Работайте.

Зырянскій счетъ денегъ.

1 коп.—куімур, 2 коп.—сізімур, 3 коп.—дасур, 4 коп.—
даснѣлур, 5 коп.—дассізімур, 6 коп.—кыкдасур, 7 коп.—
кыкдасур да куімур, 8 коп.—кыкдасур да сізімур,
9 коп.—куімдасур, 10 коп.—комывітур, 15 коп.—
вітдасур, 20 коп.—сізімдасур, 40 коп.—кыксізімдасур,
60 коп.—кыкшайтдасур, 80 коп.—нѣльсізімдасур,
1 руб.—чѣлковѣй

Зырянскіе фразы и русскій переводъ.

Вай нянь.
 Самовар тѣ пукты.
 Йблыд эм абу?
 Лок татчѣ.
 Ветлы сзэтчѣ.
 Батид гортад абу?
 Тзэныд кымын арѣс?
 Рочѣн кужан он?
 Донѣнѣ тѣлысь кутан босъ-
 тны патерасид тзэнад нянен
 да вѣлѣайн.
 Ветлы базарѣ, да нѣоб-
 менымъ: яй, йдпызь, рудзе-
 пызь, чері, картунель, сѣрк-
 ні, кушман, капуста да
 морков.
 Меным вур дѣром да гач.
 Бестѣм йѣз тѣ бара уна
 ваясны.
 Онѣи быд тор донсялѣс.
 Меным пжны колѣ, да
 лыдѣины нѣнаяс.
 Ретид меным воас пѣсьмѣ,
 да денѣа гортсянь.
 Талун тшаак вотны вет-
 ла, аскі чері кыйны, аско-
 мысь шойтча.
 Кынѣм кутѣс сюмавы,
 вай корсь ѣбѣайтны.
 Талун тшаай эна ю.
 Шыдыд ззэв чѣскыд.
 Сзѣс велѣдѣ ыстѣм морт.
 Нае кывзѣны сьылѣм.
 Нае ювалѣны тзэнѣ.
 Тзэ сералан.
 Мѣ велѣдам комі кыв.

Давай хлѣба.
 Поставь самоваръ.
 Молоко есть или нѣтъ?
 Иди сюда.
 Сходи туда.
 Отецъ дома—нѣтъ?
 Тебѣ сколько лѣтъ?
 По-русски умѣешь—нѣтъ?
 Сколько въ мѣсяцъ бу-
 дешь брать за квартиру съ
 твоимъ хлѣбомъ и харчами.
 Сходи на рынокъ, да купи
 мнѣ: мясо, ячную муку, ржа-
 ную муку, рыбу, картофель,
 рѣпу, рѣдкы, капусту и
 морковь.
 Мнѣ сшей рубашку и
 штаны.
 Ссылныхъ опять много
 приведутъ.
 Теперь все вздорожало.
 Мнѣ надо псать, да чи-
 тать книги.
 Скоро мнѣ придетъ пись-
 мо и денѣги изъ дому.
 Сегодня схожу за гриба-
 ми, завтра рыбу ловить, а
 послѣзавтра отдохну.
 Бѣсти захотѣлось, давай
 собери ѣбдять.
 Сегодня чаю еще не пилъ.
 Щи очень вкусны.
 Его учить сосланный.
 Они слѣшаютъ пѣніе.
 Они спрашиваютъ тебя.
 Ты смѣешься.
 Мы учимъ зырянскій языкъ.

